



Euroopan unionin  
neuvosto

Bryssel, 27. syyskuuta 2017  
(OR. en)

12442/17

---

---

Toimielinten välinen asia:  
2017/0237 (COD)

---

---

TRANS 370  
CODEC 1477  
CONSOM 307

## EHDOTUS

---

Lähettiläjä:	Euroopan komission pääsihteerin puolesta Jordi AYET PUIGARNAU, johtaja
Saapunut:	27. syyskuuta 2017
Vastaanottaja:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin
Kom:n asiak. nro:	COM(2017) 548 final
Asia:	Ehdotus EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUKSEKSI rautatieliikenteen matkustajien oikeuksista ja velvollisuuksista (uudelleenlaadittu)

---

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja COM(2017) 548 final.

---

Liite: COM(2017) 548 final



Bryssel 27.9.2017  
COM(2017) 548 final

2017/0237 (COD)

Ehdotus

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS**  
**rautatieliikenteen matkustajien oikeuksista ja velvollisuuksista**  
**(uudelleenlaadittu)**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

{SWD(2017) 317 final}  
{SWD(2017) 318 final}

## PERUSTELUT

### 1. EHDOTUKSEN TAUSTA

#### 1.1. Ehdotuksen perustelut ja tavoitteet

Rautatieliikenteen matkustajien oikeuksista ja velvollisuuksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1371/2007<sup>1</sup> (jäljempänä 'asetus') tavoitteena on antaa rautatieliikenteen matkustajille suoja EU:ssa. Rautatieliikenteen matkustajilla on lento-, vesi- ja linja-autoliikenteen matkustajien lailla tiettyjä oikeuksia. Nämä oikeudet liittyvät seuraaviin: tiedotus, varaukset ja liput, avunanto, huolenpito ja korvaukset viivästymis- tai peruutustapauksessa, maksuton apu (vammaisille tai liikuntarajoitteisille henkilöille), korvaukset onnettomuustapauksissa, nopea ja helppokäyttöinen valitusten käsittelyjärjestelmä sekä EU:n oikeuden täysimääräinen soveltaminen ja tosiasiallinen täytäntöönpano jäsenvaltioiden nimeämien kansallisten täytäntöönpanoelinten toimesta.

Asetus perustuu voimassa olevaan kansainvälisen oikeuden järjestelmään (yhtenäiset oikeussäännökset sopimuksesta matkustajien ja matkatavaran kansainvälisestä rautatiekuljetuksesta – CIV<sup>2</sup>). Sillä ulotetaan CIV:n soveltamisala koskemaan kotimaan rautateiden matkustajaliikennepalveluja.

Euroopan unionin tuomioistuimien päätty vuonna 2013, etteivät rautatieyritykset voi voimassa olevan asetuksen 17 artiklan nojalla vapautua velvollisuudestaan korvata matkalipun hinta viivästystapauksissa, vaikka viivästyksen syynä olisi ylivoimainen este<sup>3</sup>. Tältä osin rautatieliikenne poikkeaa muista liikennemuodoista.

Jäsenvaltiot voivat jättää seuraavat kotimaan liikennepalvelut asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle (lukuun ottamatta tiettyjä pakollisia vaatimuksia):

- kaukoliikennepalvelut enintään viiden vuoden ajanjaksoksi, joka voidaan uusia kahdesti, toisin sanoen vuoteen 2024 asti,
- kaupunki-, esikaupunki- ja alueliikennepalvelut rajoittamattomaksi ajaksi sekä
- liikennepalvelut, joista merkittävä osa toteutetaan EU:n ulkopuolella, viiden vuoden ajanjaksoksi, joka voidaan uusia (ei aikarajaa).

Vuonna 2013 antamassaan asetuksen soveltamista koskevassa kertomuksessa<sup>4</sup> komissio korosti tiettyjä ongelma-alueita, jotka mainitaan vuosina 2016 ja 2017 tehdyssä vaikutustenselvityksessä<sup>5</sup>. Kuten jäljempänä esitetään, käsillä olevalla ehdotuksella luodaan tasapaino rautatieliikenteen matkustajien oikeuksien vahvistamisen ja rautatieyritysten rasisen vähentämisen välille.

<sup>1</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1371/2007, annettu 23 päivänä lokakuuta 2007, rautatieliikenteen matkustajien oikeuksista ja velvollisuuksista (EUVL L 315, 3.12.2007, s. 14).

<sup>2</sup> Kansainvälisiä rautatiekuljetuksia koskevan 9 päivänä toukokuuta 1980 tehdyn yleissopimuksen (COTIF), sellaisena kuin se on muutettuna kansainvälisiä rautatiekuljetuksia koskevan yleissopimuksen 3 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyllä muutospöytäkirjalla (vuoden 1999 pöytäkirja), liite A.

<sup>3</sup> Asia C 509/11, *ÖBB-Personenverkehr*.

<sup>4</sup> Komission kertomus Euroopan parlamentille ja neuvostolle asetuksen (EY) N:o 1371/2007 täytäntöönpanosta (COM(2013) 0587).

<sup>5</sup> (SWD link to be added).

- Vuoden 2013 täytäntöönpanokertomuksessa ja vuonna 2015 annetussa poikkeuksia koskevassa kertomuksessa<sup>6</sup> todetaan, että **poikkeusten laaja myöntäminen** estää vakavalla tavalla asetuksen yhdenmukaista soveltamista. Käsillä olevalla ehdotuksella poistetaan poikkeukset kotimaan kaukoliikennepalveluiden osalta vuoteen 2020 mennessä. EU:n ulkopuolella toteutettavien liikennepalvelujen osalta jäsenvaltiot saavat myöntää poikkeuksia ainoastaan, jos ne voivat osoittaa, että matkustajilla on niiden alueella riittävä suoja. Oikeusvarmuuden varmistamiseksi raja-alueilla asetusta sovelletaan täysimääräisesti valtioiden rajat ylittäviin kaupunki-, esikaupunki- ja alueliikennepalveluihin.
- Ehdotuksella vahvistetaan **vammaisten ja liikuntarajoitteisten henkilöiden oikeuksia**. Vammaisten osalta ehdotus noudattelee Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta vammaisten henkilöiden oikeuksista (UNCRPD)<sup>7</sup>. Jäsenvaltiot eivät enää saa tehdä poikkeuksia avunannosta ja vahingoittuneiden liikkumisvälineiden korvaamisesta<sup>8</sup>. Tietoa on asetettava saataville helppokäyttöisessä muodossa esteettömyyttä koskevassa eurooppalaisessa säädöksessä<sup>9</sup> asetettujen vaatimusten mukaisesti. Rautateiden henkilöstöä on koulutettava vastaavasti.
- Matkustajat eivät aina saa riittävästi tietoa matkaan tulevista muutoksista. Ehdotuksessa edellytetään, että matkustajille annetaan varauksentekohetkellä, esimerkiksi painetussa muodossa matkalipussa tai sähköisesti, perustavanlaatuisia **tietoja** heidän oikeuksistaan. Tietoja matkustajien oikeuksista on asetettava saataville näkyville paikoille asemilla ja junissa.
- Vaikutustenarvioinnin yhteydessä todettiin, että **suoria lippuja** on saatavilla vain rajoitetusti. Myymällä erillisiä lippuja matkan yksittäisiä osia varten rautatieyritykset voivat kiertää korvaus-, uudelleenreititys- ja avunantovelvollisuuksiaan. Suuret markkinatoimijat tarjoavat suoria lippuja ainoastaan omien liikennepalvelujensa käyttäjille. Näin ne voivat pitää uudet tulokkaat, jotka eivät pysty tarjoamaan suoria lippuja, poissa markkinoilta.
- Ehdotuksessa esitetään, että matkustajille on annettava kattavampia tietoja suorista lipuista. Vuonna 2015 annettujen tulkitsevien suuntaviivojen<sup>10</sup> ja vuonna 2016 annetun 4. rautatiepaketin<sup>11</sup> mukaisesti rautatieyritysten ja lipunmyyjien on pyrittävä tarjoamaan suoria lippuja. Niiden on osoitettava, että ne ovat antaneet matkustajille tietoa tapauksissa, joissa heidän oikeutensa ovat sovellettavissa ainoastaan matkan yksittäisiin osiin eivätkä koko matkaan.
- Tällä hetkellä ei ole täysin selvää, miten kansallisten täytäntöönpanoelinten olisi käsiteltävä valituksia. Tämän johdosta **täytäntöönpano** on heikkoa. Matkustajien oikeudet eivät aina toteudu. Ehdotuksessa vahvistetaan yksityiskohtat valitusten käsittelymenettelylle määräaikaoinen. Matkustajien olisi osoitettava valituksensa ensi kädessä rautatieyritykselle ja vasta tämän jälkeen, jos tarpeen,

<sup>6</sup> COM(2015) 117.

<sup>7</sup> <https://www.un.org/development/desa/disabilities/convention-on-the-rights-of-persons-with-disabilities.html>

<sup>8</sup> Asetuksen 19–25 artikla.

<sup>9</sup> Ehdotus direktiiviksi tuotteiden ja palvelujen esteettömyysvaatimuksia koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä (COM/2015/0615 final – 2015/0278 (COD)).

<sup>10</sup> Komission tiedonanto asetuksen (EY) N:o 1371/2007 tulkintaa koskevista suuntaviivoista (EUVL C 220, 4.7.2015, s. 1).

<sup>11</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2016/2370, annettu 14 päivänä joulukuuta 2016, direktiivin 2012/34/EU muuttamisesta rautateiden kotimaan henkilöliikennemarkkinoiden avaamisen ja rautatieinfrastruktuurin hallinnoinnin osalta (EUVL L 352, 23.12.2016, s. 1).

vaihtoehtoiselle riitojenratkaisuelimelle (direktiivin 2013/11/EU<sup>12</sup> mukaisesti) tai kansalliselle täytäntöönpanoelimelle. Ehdotuksessa täsmennetään kansallisten täytäntöönpanoelinten velvollisuudet rajatylittävissä tapauksissa ja edellytetään, että täytäntöönpanoelimet tekevät tehokasta keskinäistä yhteistyötä.

- Ehdotuksella otetaan käyttöön yleinen lauseke, joka kieltää kaikenlaisen **syryjinnän**, kuten syrjinnän kansalaisuuden, asuin- tai oleskelupaikan ja maksamisessa käytetyn valuutan perusteella. Tämän myötä rautatiet asetetaan samaan asemaan muiden liikennemuotojen kanssa. Matkustajat, jotka kokevat, että heidän oikeuksiaan on loukattu, voivat kääntyä kansallisten täytäntöönpanoelinten puoleen sen sijaan, että heidän pitäisi viedä asia tuomioistuimeen SEUT-sopimuksen 18 artiklan perusteella.
- Siitä, että **yhtenäiset oikeussäännökset (CIV)** sisältyvät asetuksen liitteeseen I, voi aiheutua ongelmia yhdenmukaisuuden säilymisen suhteen, sillä CIV:hen tehtyjä muutoksia ei voida ottaa huomioon ilman, että asetusta tarkistetaan perusteellisesti. EU liittyi kansainvälisiä rautatiekuljetuksia koskevaan yleissopimukseen (COTIF)<sup>13</sup> vuonna 2013. Siitä lähtien EU on ollut Valtioiden välisen kansainvälisten rautatiekuljetusten järjestön (OTIF) jäsen. Se osallistuu OTIF:n työhön CIV:n tarkistamiseksi. Teksti kuitenkin säilytetään liitteessä I, jotta voidaan taata oikeusvarmuus ja avoimuus. Ehdotuksella annetaan komissiolle valtuudet päivittää liitettä I CIV:hen tehtyjen muutosten huomioon ottamiseksi. Näin voidaan taata yhdenmukaisuus COTIF:n ja CIV:n kanssa.
- Rautatieyritysten on 4. rautatiepaketin mukaisesti laadittava **valmiussuunnitelmia** matkustajien suojelemiseksi ja avustamiseksi vakavissa liikenteen häiriötilanteissa. Muille toimijoille ei ole asetettu tällaisia velvollisuuksia. Ehdotuksen mukaan asemien ja rataverkon haltijoilla on myös oltava käytössä valmiussuunnitelmia, jotta voidaan vähentää rautatieyritysten rasitetta. Valmiussuunnitelmien yksityiskohdat ja koordinointi esimerkiksi kansallisten viranomaisten kanssa kuuluvat jäsenvaltioiden vastuulle.
- Voimassa olevista kansallisista säännöksistä riippuen rautatieyrityksillä voi viivästyminen tapauksissa olla vaikeuksia saada hyvitystä kolmannelta osapuolelta, josta viivästyminen johtuu. Ehdotuksen mukaan rautatieyritykset voivat voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti **hakea hyvitystä** kolmannelta osapuolelta, jonka virheestä tai huolimattomuudesta viivästys johtuu. Tällä tavoin rautatieliikenteen matkustajien oikeudet ovat linjassa lentomatkustajien oikeuksien kanssa<sup>14</sup>.
- Rautatieyritysten on korvattava matkustajille lipun hinta viivästystapauksissa, jotka johtuvat **ylivoimaisesta esteestä**. Ennen Euroopan unionin tuomioistuimen vuonna 2013 antamaa tuomiota kaikki sidosryhmät olivat tulkinneet asetuksen sisältävän

<sup>12</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2013/11/EU, annettu 21 päivänä toukokuuta 2013, kuluttajariitojen vaihtoehtoisesta riidanratkaisusta sekä asetuksen (EY) N:o 2006/2004 ja direktiivin 2009/22/EY muuttamisesta (EUVL L 165, 18.6.2013, s. 63).

<sup>13</sup> Euroopan unionin ja Valtioiden välisen kansainvälisten rautatiekuljetusten järjestön välinen sopimus Euroopan unionin liittymisestä 9 päivänä toukokuuta 1980 tehtyyn kansainvälisiin rautatiekuljetuksia koskevaan yleissopimukseen (COTIF), sellaisena kuin se on muutettuna 3 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyllä Vilnan pöytäkirjalla (EUVL L 51, 23.2.2013, s. 8),  
[http://eur-lex.europa.eu/legal-content/FI/TXT/PDF/?uri=CELEX:52013DC0483R\(01\)&from=EN](http://eur-lex.europa.eu/legal-content/FI/TXT/PDF/?uri=CELEX:52013DC0483R(01)&from=EN).

<sup>14</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 261/2004, annettu 11 päivänä helmikuuta 2004, matkustajille heidän lennolle pääsytään epäämisen sekä lentojen peruuttamisen tai pitkäaikaisen viivästymisen johdosta annettavaa korvausta ja apua koskevista yhteisistä säännöistä sekä asetuksen (ETY) N:o 295/91 kumoamisesta (EUVL L 46, 17.2.2004, s. 1), 13 artikla.

ylivoimaisen esteen lausekkeen, joka vapauttaa kuljetusyrietykset korvausvelvollisuudesta. Tuomion jälkeen rautatieyrietykset katsoivat tulevansa syrjityiksi sellaisiin muihin liikenteen toiminnanharjoittajiin nähden, joihin sovelletaan ylivoimaista estettä koskevia poikkeuksia.

- Vaikutustenarvioinnista ei saatu vakuuttavaa näyttöä sen väitteen tueksi, että tällaisen lausekkeen puuttuminen merkitsisi rautatieyrietyksille huomattavaa taloudellista rasiitetta. On kuitenkin olemassa vaara siitä, että oikeudellisen tasavertaisuuden ja oikeasuhteisuuden periaatteita loukataan, jos rautatieyrietysten on maksettava korvauksia tilanteissa, jotka eivät ole niiden aiheuttamia ja joita ne eivät ole voineet estää. Jotta matkustajien oikeuksia ei rajoiteta liikaa ja jotta voidaan taata oikeusvarmuus, ehdotuksella otetaan käyttöön ylivoimaisen esteen lauseke, jota sovelletaan ainoastaan hyvin poikkeuksellisissa tilanteissa, jotka johtuvat ankarista sääolosuhteista ja luonnonkatastrofeista<sup>15</sup>.

## 1.2. Yhdenmukaisuus muiden alaa koskevien politiikkojen säännösten kanssa

Vuonna 2011 annetussa liikennettä koskevassa valkoisessa kirjassa<sup>16</sup> korostetaan, että on tarjottava laadukkaita, esteettömiä ja luotettavia rautateiden matkustajaliikennepalveluita sekä taattava liikkuvuuden jatkuvuus myös matkustushäiriöiden tapauksessa. Siinä vaaditaan myös, että selkeytetään matkustajien oikeuksia koskevaa lainsäädäntöä ja parannetaan iäkkäiden, vammaisten ja liikuntarajoitteisten henkilöiden matkustamisen laatua.

Ehdotuksella muutetaan rautatieliikenteen matkustajien oikeuksia koskevia yleisiä näkökohtia siten, että niistä tulee muiden liikennemuotojen vastaavien näkökohtien mukaisia, varsinkin syrjimättömyyden, valmiussuunnitelman, vammaisasioiden tiedostamiseen liittyvän koulutuksen, valitusten käsittelyn ja täytäntöönpanon suhteen. Ehdotuksessa otetaan huomioon rautatieliikenteen erityispiirteet esimerkiksi siten, että jäsenvaltiot voivat vapauttaa kaupunki-, esikaupunki- ja alueliikennepalvelut tietyistä säännöksistä.

Vahvistetut oikeudet antavat matkustajille paremman suojan 4. rautatiepaketin mukaisilla vapautetuilla markkinoilla.

Myös ylivoimaisen esteen lausekkeen käyttöönotto takaa sen, että yhdenmukaisuus EU:n muun lainsäädännön kanssa säilyy. Tällaisella muulla lainsäädännöllä tarkoitetaan muun muassa säännöksiä, jotka koskevat matkustajien oikeuksia muissa liikennemuodoissa, ja pakettimatkadirektiiviä<sup>17</sup>. Ne vapauttavat toiminnanharjoittajat korvausvastuusta viivästystapauksissa, joissa viivästys johtuu poikkeuksellisista olosuhteista.

---

<sup>15</sup> Ks. vaikutustenarvioinnin osa 6.

<sup>16</sup> Yhtenäistä Euroopan liikennealuetta koskeva etenemissuunnitelma – Kohti kilpailukykyistä ja resurssitehokasta liikennejärjestelmää (COM(2011)0144 final).

<sup>17</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2015/2302, annettu 25 päivänä marraskuuta 2015, matkapaketeista ja yhdistetyistä matkajärjestelyistä sekä asetuksen (EY) N:o 2006/2004 ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/83/EU muuttamisesta ja neuvoston direktiivin 90/314/ETY kumoamisesta (EUVL L 326, 11.12.2015, s. 1).

### **1.3. Yhdenmukaisuus unionin muiden politiikkojen kanssa**

Asetus mainitaan tarkistetun kuluttajansuojayhteistyötä koskevan asetuksen<sup>18</sup> liitteessä. Viimeksi mainitussa asetuksessa vahvistetaan kansallisten lainvalvontaviranomaisten vähimmäistason tutkinta- ja täytäntöönpanovaltuudet sekä kyseisessä yhteydessä sovellettavat menettelyt sellaisia tapauksia varten, jotka koskevat vähintään kahta jäsenvaltiota. Tämän odotetaan lujittavan rajatylittävää täytäntöönpanoa.

Vammaisten oikeuksien lujittaminen on linjassa UNCRPD:n ja Euroopan vammaisstrategian 2010–2020<sup>19</sup> kanssa. Myös rautatiejärjestelmän yhteentoimivuutta koskeva direktiivi (EU) 2016/797 (uudelleen laadittu)<sup>20</sup> sisältää viittauksia esteettömyyteen. Esteettömien tietojen osalta sovelletaan esteettömyyttä koskevassa eurooppalaisessa säädöksessä asetettuja vaatimuksia. Esteettömyys hyödyttää myös liikuntarajoitteisia henkilöitä.

Ehdotuksessa viitataan COTIF:iin (yhtenäiset CIV-oikeussäännökset). Sillä ulotetaan CIV:n soveltamisala koskemaan kotimaan rautatieliikennettä EU:ssa. OTIF:n jäsenenä EU ja sen jäsenvaltiot soveltavat CIV-säännöksiä, osallistuvat OTIF:n yleiskokouksiin ja äänestävät CIV:hen tehtävistä muutoksista.

## **2. OIKEUSPERUSTA, TOISSIJAISUUSPERIAATE JA SUHTEELLISUUSPERIAATE**

### **2.1. Oikeusperusta**

Oikeusperusta on SEUT-sopimuksen 91 artiklan 1 kohta, johon sovelletaan yhteispäätösmenettelyä.

### **2.2. Toissijaisuusperiaate (jaetun toimivallan osalta)**

Rautatieliikenne on luonteeltaan rajatylittävää. Kotimaan palveluita käyttävät myös muissa EU-maissa oleskelevat henkilöt. Erot asetuksen soveltamisessa ja täytäntöönpanossa luovat oikeudellista epävarmuutta, heikentävät matkustajien oikeuksia ja vaikuttavat rautatieyhtiöiden väliseen kilpailuun. Näihin ongelmiin voidaan puuttua ainoastaan koordinoituihin EU-toimin.

Ehdotuksella vähennetään kansallisia poikkeuksia ja taataan siten samantasoinen matkustajien suoja kaikkialla EU:ssa. Vankemmat säännökset luovat tasapuoliset toimintaedellytykset rautatiealalla. Samalla voidaan yhdenmukaistaa perustavanlaatuisia matkustajien oikeuksia kaikkialla EU:ssa.

### **2.3. Suhteellisuusperiaate**

Ehdotus on suhteellisuusperiaatteen mukainen. Rautatiealalle ja kansallisille viranomaisille koituvat lisäkustannukset rajoittuvat kustannuksiin, jotka ovat tarpeen matkustajien oikeuksien soveltamisen ja täytäntöönpanon parantamiseksi. Korkeampia kustannuksia, jotka

---

<sup>18</sup> Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi kuluttajansuojalainsäädännön täytäntöönpanosta vastaavien kansallisten viranomaisten yhteistyöstä (COM(2016) 283).

<sup>19</sup> Euroopan vammaisstrategia 2010–2020: Uudistettu sitoutuminen esteettömään Eurooppaan (COM(2010) 636 final, 15.11.2010,

<sup>20</sup> EUVL L 138, 26.5.2016, s. 44).

aiheutuvat poikkeusten karsimisesta ja siten myös huolenpidon ja avunannon sekä korvausten lisääntymisestä, tasataan muun muassa ottamalla käyttöön ylivoimaisen esteen lauseke.

## **2.4. Säätelytavan valinta**

Koska tämän ehdotuksen tavoitteena on tarkistaa voimassa olevaa asetusta, säätelytavaksi valikoituu asetus.

## **3. JÄLKIARVIOINTIEN, SIDOSRYHMIEN KUULEMISTEN JA VAIKUTUSTENARVIOINTIEN TULOKSET**

### **3.1. Jälkiarvioinnit/toimivuustarkastukset**

Vuoden 2013 kertomuksen lisäksi ei tehty erillistä jälkiarviointia. Vaikutustenarviointi vahvisti kertomuksen tulokset. Siinä myös päivitettiin niitä tarvittaessa.

### **3.2. Sidosryhmien kuuleminen**

Vaikutustenarviointia varten sidosryhmiltä kerättiin tietoja muun muassa avoimella julkisella kuulemisella ja kohdennetuilla kuulemisilla, jotka toteutti ulkopuolinen toimeksisaaja. Tässä yhteydessä pyrittiin saamaan sekä laadullisia tietoja (näkemykset, mielipiteet ja ehdotukset) että määrällisiä tietoja (data ja tilastotiedot).

Sidosryhmiin kuuluivat toimialan edustajat, matkustajien/kuluttajien, vammaisten ja liikuntarajoitteisten henkilöiden eturyhmät sekä viranomaiset, eli kaikki ne, joihin ehdotus vaikuttaa, jotka soveltavat sitä tai joilla on siihen erityistä intressiä.

#### *3.2.1. Avoin julkinen kuuleminen*

Avoin julkinen kuuleminen järjestettiin helmi–toukokuussa 2016 Sinun äänesi Euroopassa -sivustolla<sup>21</sup>. Tavoitteena oli saada sidosryhmiltä näkemyksiä havaituista asetukseen liittyvistä ongelmista, mahdollisista ratkaisuista niihin ja ratkaisujen todennäköisistä vaikutuksista. Vastauksia saatiin yhteensä 190 kappaletta muun muassa seuraavilta ryhmiltä: kansalaiset, matkustaja-/kuluttajayhdistykset, liikuntarajoitteisten henkilöiden yhdistykset, viranomaiset, toimialajärjestöt, rautatieyritykset, rataverkon haltijat ja lipunmyyjätaho.

#### *3.2.2. Kohdennetut kuulemiset*

Kohdennettuihin kuulemisiin kuului kyselylomakkeisiin perustuvia sidosryhmähaastatteluja. Tapaustutkimuksia laadittiin 13 kappaletta. Niiden avulla ongelma määriteltiin tarkemmin, ja se muotoutui lopulliseen muotoon. Lisäksi laadittiin 13 muuta kuin tapaustutkimusta lisätietojen keräämiseksi.

---

<sup>21</sup> [https://ec.europa.eu/transport/content/stakeholder-consultation-regulation-ec-13712007-rail-passengers-rights-and-obligations\\_en](https://ec.europa.eu/transport/content/stakeholder-consultation-regulation-ec-13712007-rail-passengers-rights-and-obligations_en)



### 3.2.3. *Analyysi tuloksista ottaen huomioon todetut suurimmat ongelmat*

#### 3.2.3.1. Tietoisuuden parantaminen ja tiedot matkustajien oikeuksista

Matkustaja- ja kuluttajayhdistykset valittelivat sitä, ettei matkustajien oikeuksista juurikaan olla tietoisia. Liikuntarajoitteisten henkilöiden yhdistyksistä viisi (63 prosenttia) väitti, etteivät vammaiset ja liikuntarajoitteiset henkilöt tunne oikeuksiaan riittävällä tavalla, ja vaati matkustajatiedotuksen parantamista. Suurin osa viranomaisista vahvisti tietoisuuden olevan puutteellista ja kritisoi matkan aikana annettavien tietojen laajuutta. Rautatieyritykset sen sijaan katsoivat, että tiedotus on riittävää.

#### 3.2.3.2. Poikkeukset

Matkustaja- ja kuluttajayhdistyksistä seitsemän (47 prosenttia) katsoi, että poikkeusten määrää olisi syytä karsia. Jotkin liikuntarajoitteisten henkilöiden yhdistykset vaativat poikkeuksien poistamista. Niistä neljällä (50 prosenttia) ei ollut asiasta mitään mielipidettä. Toimialajärjestöt ja rautatieyritykset kannattivat poikkeuksia.

#### 3.2.3.3. Vammaisille tai liikuntarajoitteisille henkilöille tarjottava apu

Liikuntarajoitteisten henkilöiden yhdistykset valittivat, että liikuntarajoitteisia henkilöitä koskevat oikeudet ovat vanhentuneita ja että tiedotus on riittämätöntä. Matkustaja- ja kuluttajayhdistykset olivat asiasta samaa mieltä. Muita ongelmia ovat asemien ja liikkuvan kaluston riittämätön esteettömyys, kalliit ennakoilmoitusmenettelyt, kieltäytyminen avunannosta ja avun riittämätön saatavuus tiettyinä vuorokaudenaikoina. Rautatieyritykset olivat eniten huolissaan siitä, että liikuntarajoitteisten henkilöiden avustamista käytetään väärin maksuttomana ”portteripalveluna”.

#### 3.2.3.4. Kansallisten täytäntöönpanoelinten tehtävät ja täytäntöönpano

Kansalaiset, matkustaja- ja kuluttajayhdistykset sekä liikuntarajoitteisten henkilöiden yhdistykset valittivat riittämättömistä valitusten käsittelymenettelyistä. Kansalliset täytäntöönpanoviranomaiset vaativat roolinsa ja tehtäviensä selventämistä. Rataverkon haltija katsoi, että ainoa oikea valitusten käsittelytaho ovat rautatieyritykset. Toimialajärjestöt eivät tukeneet ehdotusta kansallisten täytäntöönpanoelinten roolin lujittamiseksi. Lisäksi ne katsoivat yhdessä rataverkon haltijan kanssa, että valitusten tekemisen määräajan tulisi olla kolme kuukautta.

#### 3.2.3.5. Matkaliput

Matkustaja- ja kuluttajayhdistykset vaativat selvennystä suorien lippujen suhteen. Rautatieyhtiöistä kahdeksan (73 prosenttia) oli sitä mieltä, että määritelmät ”kuljettaja” ja ”junayhteyden menettäminen” olivat epäselvät. Niistä seitsemän (64 prosenttia) piti määritelmää ”suora lippu” selkeänä. Eräs kansallinen täytäntöönpanoelin katsoi, että tulkitsevat suuntaviivat vain hankaloittivat kysymystä suorista lipuista. Toimialajärjestöt eivät jakaneet tätä näkemystä.

#### 3.2.3.6. Ylivoimainen este

Kansalaisten, matkustaja-/kuluttajayhdistysten ja liikuntarajoitteisten henkilöiden yhdistysten enemmistö sekä monet kansalliset täytäntöönpanoelimet vastustivat ylivoimaisen esteen lausekkeen käyttöönottoa. Toisaalta toimialajärjestöt ja rautatieyritykset kannattivat tällaista lauseketta, jotta rautatieliikenne olisi samassa asemassa muiden liikennemuotojen kanssa ja

jotta voitaisiin varmistaa oikeudellinen selkeys ja yhdenmukaisuus. Jäsenvaltioiden epävirallinen kuuleminen osoitti, että ylivoimaisen esteen lauseke sai taakseen enemmistön tuen.

### **3.3. Asiantuntijatiedon keruu ja käyttö**

Komissio hankki asiantuntemusta ulkopuoliselta toimeksisaajalta (Steer Davies Gleeve), keräsi tietoja, laati tapaustutkimuksia ja antoi käyttöön analyysivälineen vaikutustenarviointia varten. Asiaa koskeva raportti julkaistaan sen jälkeen, kun se on hyväksytty.

### **3.4. Vaikutustenarviointi**

Alustava vaikutustenarviointiraportti toimitettiin sääntelyntarkastelulautakunnalle 18. tammikuuta 2017. Sääntelyntarkastelulautakunta antoi kielteisen lausunnon erityisesti siksi, että ylivoimaisen esteen lausekkeen käyttöönoton taloudelliset perustelut olivat puutteelliset. Muita puutteita havaittiin yksittäisten toimintavaihtoehtojen rakenteessa ja sisällössä, sidosryhmien näkemysten huomioon ottamisessa sekä eri toimenpiteiden vaikutusten analysoinnissa ja vertailussa, varsinkin kustannusten ja seurantajärjestelyjen suhteen.

Puutteet korjattiin seuraavasti: koska erilaisia toimintavaihtoehtoja oli useita, ne eriteltiin vaiheittaisen lähestymistavan mukaisesti; ensin analysoitiin ja vertailtiin keskenään kustannuksia ja hyötyjä ja sen jälkeen valittiin parhaaksi arvioitu skenaario kutakin aihealuetta varten. Lopullinen parhaaksi arvioitu vaihtoehto on siten aihealueittaisten parhaaksi arvioitujen skenaarioiden yhdistelmä. Ylivoimaisen esteen osalta saatavilla ollut – hyvin vähäinen – näyttö osoitti, ettei ongelma ole merkittävä taloudelliselta kannalta. Tätä kysymystä kuitenkin tarkasteltiin vaikutustenarvioinnissa rautatiealan ja jäsenvaltioiden merkittävien sidosryhmien vaatimuksesta erityisesti sen varmistamiseksi, että oikeudellisen tasavertaisuuden ja oikeasuhteisuuden periaatteita noudatetaan.

Sääntelyntarkastelulautakunnalle toimitettiin tarkistettu vaikutustenarviointi 7. huhtikuuta 2017. Sääntelyntarkastelulautakunta antoi siitä myönteisen lausunnon 12. toukokuuta 2017. Loppuraportti, jossa otetaan huomioon sääntelyntarkastelulautakunnan suositukset tiettyjen näkökohtien lisätäsmentämisestä, toimitetaan yhdessä tämän ehdotuksen kanssa.

#### *3.4.1. Taloudelliseen analyysiin liittyvät kysymykset*

Tärkeimmät taloudelliset ja sosiaaliset kustannukset ja hyödyt määritettiin saatavilla olevien tietojen avulla määrällisesti. Muita kustannuksia ja hyötyjä arvioitiin laadullisesti. Yhteiskunnallista kokonaisnettoarvoa arvioitiin kahden suurimman sidosryhmän eli matkustajien ja rautatiealan vastakkaisten intressien perusteella. Vaikutustenarvioinnissa tarkasteltiin seuraavien seikkojen vaikutuksia rautatieyritysten kustannuksiin:

- (a) viivästysten korvaaminen
- (b) matkustajien avustaminen liikennehäiriö-/viivästystilanteissa sekä
- (c) henkilöstön kouluttaminen liikuntarajoitteisiin henkilöihin liittyvissä kysymyksissä.

Kustannusten ja matkustajien hyvinvoinnin välillä on suora yhteys, sillä esimerkiksi korvausten maksamisen lisääntyminen viivästystapauksissa lisää matkustajien hyvinvointia.

Kaikkia kustannuksia ja hyötyjä analysoitiin 15 vuoden ajanjaksolla (2020–2035).

3.4.2. Toimintavaihtoehtojen aihealueittainen analyysi eriteltynä olennaisiin ja toissijaisiin kysymyksiin

**Olennaiset kysymykset**

<b>Poikkeukset</b>		
Skenaario A	Skenaario B	Skenaario C
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lykätään poikkeuksien poistamista kotimaan kaukoliikennepalvelujen osalta vuoteen 2020</li> <li>• Karsitaan poikkeuksia EU:n ulkopuolisten maiden kanssa toteutettavien liikennepalvelujen osalta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lykätään poikkeuksien poistamista kotimaan kaukoliikennepalvelujen osalta vuoteen 2020</li> <li>• Karsitaan poikkeuksia EU:n ulkopuolisten maiden kanssa toteutettavien liikennepalvelujen osalta</li> <li>• Poistetaan poikkeukset rajatylittävien kaupunki-, esikaupunki- ja alueliikennepalvelujen osalta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lykätään poikkeuksien poistamista kotimaan kaukoliikennepalvelujen osalta vuoteen 2020</li> <li>• Karsitaan poikkeuksia EU:n ulkopuolisten maiden kanssa toteutettavien liikennepalvelujen osalta</li> <li>• Poistetaan poikkeukset rajatylittävien kaupunki-, esikaupunki- ja alueliikennepalvelujen osalta</li> <li>• Poistetaan poikkeukset kaikkien kaupunki-, esikaupunki- ja alueliikennepalvelujen osalta</li> </ul>

Vaikutustenarvioinnissa valittiin parhaaksi arvioiduksi vaihtoehdoksi skenaario B. Se sisältää matkustajien ja rautatieyritysten vastakkaisten intressien välisen tasapainoisen kompromissin: matkustajien suoja paranee eikä rautatieala saa harteilleen liiallista taloudellista rasitetta (rautatiealan kokonaiskustannusten arvioidaan nousevan 0,13 prosenttia). Poikkeusten poistaminen kaikkien kaupunki-, esikaupunki- ja alueliikennepalvelujen osalta merkitsisi rautatiealalle liiallista rasitetta, johon liittyisi se riski, että jotkin toiminnanharjoittajat lopettavat tiettyjen palvelujen tarjoamisen.

<b>Liikuntarajoitteisten henkilöiden oikeuksien sovellettavuus kaikkiin liikennepalveluihin</b>	
Skenaario A	Skenaario B
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laaditaan suuntaviivat liikuntarajoitteisten henkilöiden oikeuksien edistämiseksi käytännössä</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Annetaan säännöksiä liikuntarajoitteisten henkilöiden oikeuksien soveltamisesta</li> </ul>

Vaikutustenarvioinnissa valittiin parhaaksi arvioiduksi vaihtoehdoksi skenaario B. Se lisää liikuntarajoitteisille henkilöille koituvia hyötyjä ja vähentää rautatiealan rasitetta.

<b>Liikuntarajoitteisille henkilöille tarjottavat tiedot</b>	
Skenaario A	Skenaario B
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asetetaan matkatiedot kaikkien liikuntarajoitteisten henkilöiden saataville esteettömässä muodossa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asetetaan matkatiedot kaikkien liikuntarajoitteisten henkilöiden saataville esteettömässä muodossa</li> <li>• Asetetaan tiedot matkustajien oikeuksista kaikkien liikuntarajoitteisten henkilöiden saataville esteettömässä</li> </ul>

	muodossa
--	----------

Vaikutustenarvioinnissa valittiin parhaaksi arvioiduksi vaihtoehdoksi skenaario B. Se sisältää kattavan lähestymistavan, jolla voidaan ratkaista tietojen esteettömään saatavuuteen liittyvät ongelmat ilman, että rautatiealalle koituu korkeita kustannuksia.

<b>Liikuntarajoitteisten avustaminen</b>	
Skenaario A	Skenaario B
<ul style="list-style-type: none"> <li>Vaihdetaan parhaita käytäntöjä vammaisuuteen liittyvää tietoisuutta lisäävästä koulutuksesta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tehdään vammaisuuteen liittyvää tietoisuutta lisäävä koulutus pakolliseksi rautatiehenkilöstölle</li> </ul>

Vammaisuuteen liittyvää tietoisuutta lisäävän koulutuksen tarjoaminen ei merkitse suurta rasitetta rautatiealalle. Se nostaa kokonaiskustannuksia ainoastaan 0,31 prosenttia. Vaikutustenarvioinnissa valittiin siksi parhaaksi arvioiduksi vaihtoehdoksi skenaario B.

<b>Valitusten käsittely</b>	
Skenaario A	Skenaario B
<ul style="list-style-type: none"> <li>Laaditaan suuntaviivat rautatiealalle</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Annetaan säännöksiä (uusia velvoitteita aseman ja rataverkon haltijoille)</li> </ul>

Vaikutustenarvioinnissa valittiin parhaaksi arvioiduksi vaihtoehdoksi skenaario B. Rautatiealan on noudatettava selkeää ja yksityiskohtaista valitusten käsittelymenettelyä. Matkustajat saavat käyttöönsä paremmat valitus- ja muutoksenhakukeinot.

<b>Suorat liput</b>	
Skenaario A	Skenaario B
<ul style="list-style-type: none"> <li>Määritellään suora lippu ja siihen liittyvät velvoitteet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Määritellään suora lippu ja siihen liittyvät velvoitteet</li> <li>Kannustetaan rautatieyrityksiä ja lipunmyyjiä myymään suoria lippuja aina kun se on mahdollista; todistustaakka on rautatieyrityksillä ja lipunmyyjillä, jos ne eivät ole myyneet suoraa lippua</li> </ul>

Vaikutustenarvioinnissa valittiin parhaaksi arvioiduksi vaihtoehdoksi skenaario B. Siinä paitsi annetaan suoran lipun määritelmä myös kannustetaan rautatieyrityksiä ja lipunmyyjiä tarjoamaan suoria lippuja ja velvoitetaan ne tiedottamaan matkustajille heidän oikeuksistaan.

<b>Kansallisille täytäntöönpanoelimille kuuluva valitusten käsittely ja täytäntöönpano</b>	
Skenaario A	Skenaario B
<ul style="list-style-type: none"> <li>Velvoitetaan kansalliset täytäntöönpanoelimet raportoimaan toimistaan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Laaditaan yksityiskohtaiset menettelyohjeet valitusten käsittelemiseksi</li> <li>Velvoitetaan kansalliset täytäntöönpanoelimet tekemään yhteistyötä rajatylittävissä kysymyksissä</li> </ul>

Vaikutustenarvioinnissa valittiin parhaaksi arvioiduksi vaihtoehdoksi skenaario B. Siinä täsmennetään kansallisten täytäntöönpanoelinten roolia ja tehtäviä paitsi valitusten käsittelyn ja yhteistyön suhteen myös rajatylittävien kysymysten suhteen. Kansallisten valvontaelinten työskentelyjärjestelyjen parantuminen merkitsee myös parempaa täytäntöönpanoa.

<b>Ylivoimainen este</b>	
Skenaario A	Skenaario B
<ul style="list-style-type: none"> <li>Otetaan 17 artiklassa (Matkalipun hinnan korvaaminen) käyttöön ylivoimaisen esteen lauseke</li> <li><u>Määritellään ylivoimainen este kapeasti</u></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Otetaan 17 artiklassa (Matkalipun hinnan korvaaminen) käyttöön ylivoimaisen esteen lauseke</li> <li><u>Määritellään ylivoimainen este laajasti</u></li> </ul>

Ylivoimaisen esteen lausekkeen käyttöönotto vähentää rautatieyritysten taloudellista rasitetta. Se myös kaventaa matkustajien oikeuksia korvauksiin. Skenaariossa B, jossa ylivoimainen este määritellään laajasti, rautatieyritysten taloudellinen rasite on pienempi (1 299 miljoonaa euroa pienempi kuin perusskenaariossa ja 737 miljoonaa euroa pienempi kuin skenaariossa A). Jos ylivoimainen este määritellään kapeasti (skenaario A), matkustajien oikeuksia rajoitetaan vähemmän ja rautatieyritysten rasite vähenee silti verrattuna perusskenaarioon.

Matkustajien oikeuksien rajoittamista tasapainottavat suuremmat hyödyt, joita matkustajille aiheutuu erityisesti poikkeuksien karsimisesta ja liikuntarajoitteisia henkilöitä hyödyttävistä toimenpiteistä (kustannusten arvioidaan olevan 191 miljoonaa euroa). Koska lauseke ei vaikuta oikeuteen saada apua, huolenpitoa ja tietoa, kuluttajansuoja säilyy korkeatasoisena. Kansallisille täytäntöönpanoelimille saattaa koitua hieman tähänastista suurempi rasite, koska niiden tehtävänä on selvittää riitatapauksia. Ylivoimaisen esteen kapea määrittely taas jättää vähemmän tulkinnanvaraa, jolloin myös riitatapauksia tulee vähemmän.

Vaikutusarvioinnissa valittiin skenaario A parhaaksi arvioiduksi vaihtoehdoksi, koska sillä varmistetaan kohtuullinen tasapaino matkustajien ja rautatiealan intressien välillä. Todistustaakka ylivoimaisen esteen olemassaolosta on rautatieyrityksillä.

### **Toissijaiset kysymykset**

Toissijaisista kysymyksistä (jotka liittyvät tiedottamiseen, syrjimättömyyteen, CIV:hen, valmiussuunnitelmaan, oikeuteen hakea hyvitystä ja valitusten käsittelyyn rautatieyrityksissä) esitettiin yksi ainoa skenaario.

<b>Tiedottaminen kaikille matkustajille</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Tiedotetaan matkustajille heidän oikeuksistaan lipun ostamisen hetkellä</li> <li>Asetetaan tietoa matkustajien oikeuksista saataville asemilla ja junissa</li> </ul>

<b>Syrjimättömyys</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Torjutaan syrjintää kansalaisuuden, oleskelupaikan tai maksamisessa käytetyn valuutan perusteella</li> </ul>

<b>CIV</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Taataan asetuksen ja COTIF/CIV-säännösten välinen yhdenmukaisuus</li> </ul>

Asetuksen ja COTIF/CIV-säännösten välinen yhdenmukaisuus voidaan taata ottamalla käyttöön erityinen komission valtuutus ajantasaistaa asetuksen liitettä I CIV:n muutosten huomioon ottamiseksi.

#### **Valmiussuunnitelmat**

- Sovelletaan palvelun jatkuvuutta ja valmiussuunnitelmia koskevia velvoitteita rautatieyritysten lisäksi myös muihin toimijoihin

Taakanjako muiden sidosryhmien kanssa alentaa rautatieyrityksille koituvia kustannuksia.

#### **Oikeus hyvityseen**

- Mahdollistetaan oikeus hakea hyvitystä kolmansilta osapuolilta

Rautatieyritysten on jatkossa helpompi saada viivästymistapauksissa hyvitystä kolmannelta osapuolelta, josta viivästyminen johtuu.

#### **Valitusten käsittely rautatieyrityksissä**

- Täsmennetään määräajat, joihin mennessä matkustajat voivat tehdä valituksia

Valitusten jättämisen määräajat alentavat kustannuksia, koska tapausten tietoja ei tarvitse säilyttää pitkän aikaa.

### **3.5. Perusoikeudet**

Euroopan unionin perusoikeuskirjan 38 artiklan mukaan unionin politiikoissa varmistetaan korkeatasoinen kuluttajansuoja. Perusoikeuskirjan 26 artikla koskee vammaisten sopeutumista yhteiskuntaan. Siinä veloitetaan jäsenvaltiot toteuttamaan toimenpiteitä, joilla edistetään vammaisten itsenäistä elämää, yhteiskunnallista ja ammatillista sopeutumista sekä osallistumista yhteiskuntaelämään. Rautatieliikenteen matkustajien oikeuksien vahvistaminen EU:ssa parantaa entisestään tätä yleisesti korkeatasoista kuluttajansuojaa.

## **4. TALOUSARVIOVAIKUTUKSET**

Ehdotuksella ei ole vaikutuksia EU:n talousarvioon.

## **5. LISÄTIEDOT**

### **5.1. Toteuttamissuunnitelmat, seuranta, arviointi ja raportointijärjestelyt**

Komissio seuraa tämän aloitteen täytäntöönpanoa ja vaikuttavuutta edistymistä mittaavien indikaattorien pohjalta. Näitä indikaattoreita ovat muun muassa vapautettujen liikennepalveluiden lukumäärä, vammaisasioiden tiedostamiseen liittyvää koulutusta saavien henkilöstönjäsenten osuus, avustamispyyntöjen lukumäärä, tietovaatimusten täyttyminen, myytyjen suorien lippujen lukumäärä, valitusten lukumäärä sekä maksettujen korvausten määrä. Kun ehdotetun lainsäädännön voimaantulosta on kulunut viisi vuotta, komissio arvioi, onko sen tavoitteet saavutettu.

Ehdotus

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS**  
**rautatieliikenteen matkustajien oikeuksista ja velvollisuuksista**  
**(uudelleenlaadittu)**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon ~~Euroopan yhteisön perustamissopimuksen~~  Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen  ja erityisesti sen ~~71~~  91  artiklan 1 kohdan,

ottavat huomioon  Euroopan  komission ehdotuksen,

sen jälkeen, kun esitys lainsäätämisyksityksessä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon<sup>1</sup>,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon<sup>2</sup>,

noudattavat ~~perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä, ja ottavat huomioon sovittelukomitean 31 päivänä heinäkuuta 2007 hyväksymän yhteisen tekstin~~<sup>3</sup>  tavallista lainsäätämisyksitystä ,

sekä katsovat seuraavaa:

<sup>1</sup> EUVL C , , s. .

<sup>2</sup> EUVL C , , s. .

<sup>3</sup> ~~Euroopan parlamentin lausunto, annettu 28. syyskuuta 2005 (EUVL C 227 E, 21.9.2006, s. 490), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 24. heinäkuuta 2006 (EUVL C 289 E, 28.11.2006, s. 1), Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 18. tammikuuta 2007 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma, annettu 25. syyskuuta 2007, ja neuvoston päätös, tehty 26. syyskuuta 2007.~~

---

↓ uusi

- (1) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EY) N:o 1371/2007<sup>4</sup> tehdään useita muutoksia. Mainittu asetus olisi selkeyden vuoksi uudelleenlaadittava.

---

↓ 1371/2007/EY, johdanto-osan 1 kappale

- (2) On tärkeää, että yhteisen liikennepolitiikan puitteissa turvataan rautatieliikenteen matkustajien käyttäjänoikeudet sekä parannetaan rautateiden matkustajaliikennepalvelujen laatua ja tehokkuutta, jotta edistettäisiin rautatieliikenteen osuuden kasvua muihin liikennemuotoihin nähden.

---

↓ 1371/2007/EY johdanto-osan 2 kappale (mukautettu)

~~Komission tiedonannossa ”Kuluttajapoliittinen strategia vuosiksi 2002–2006”<sup>5</sup> asetetaan tavoitteeksi saavuttaa korkeatasoinen kuluttajansuoja liikenteen alalla perustamissopimuksen 153 artiklan 2 kohdan mukaisesti.~~

---

↓ uusi

- (3) Vaikka kuluttajien suojelemisessa unionissa on edistytty huomattavasti, rautatieliikenteen matkustajien oikeuksien suojelemista on edelleen parannettava.

---

↓ 1371/2007/EY, johdanto-osan 3 kappale (mukautettu)

- (4) Koska ~~rautatiematkustaja~~  rautatieliikenteen matkustaja  on kuljetussopimuksen heikompi osapuoli, matkustajien oikeudet olisi turvattava tässä suhteessa.

---

↓ uusi

- (5) Myöntämällä rautatieliikenteen matkustajille samat oikeudet kansainvälisillä matkoilla ja kotimaan matkoilla on tarkoitus nostaa kuluttajansuojan tasoa unionissa, varmistaa rautatieyritysten tasapuoliset toimintaedellytykset ja varmistaa matkustajien yhdenmukaiset oikeudet.

---

<sup>4</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1371/2007, annettu 23 päivänä lokakuuta 2007, rautatieliikenteen matkustajien oikeuksista ja velvollisuuksista (EUVL L 315, 3.12.2007, s. 14).

<sup>5</sup> ~~EYVL C 137, 8.6.2002, s. 2.~~



- (6) Rautateiden matkustajaliikennepalvelut kaupunki-, esikaupunki- ja alueellisessa liikenteessä ovat luonteeltaan erilaisia kuin kaukoliikenteen palvelut. Tämän vuoksi jäsenvaltioiden olisi voitava myöntää unionissa poikkeuksia kaupunki-, esikaupunki- ja alueellisessa liikenteessä niitä rautateiden matkustajaliikennepalveluja, jotka eivät ole rajatylittäviä palveluja, koskevista säännöksistä.

↓ 1371/2007/EY johdanto-osan  
24 kappale (mukautettu)  
⇒ uusi

- (7) Tämän asetuksen tarkoituksena on kehittää rautateiden ~~matkustajaliikenteen palveluja~~ ☒ matkustajaliikennepalveluja ☒ ☒ unionissa ☒ yhteisössä. Jäsenvaltioilla olisi sitä varten oltava mahdollisuus myöntää poikkeuksia, jotka koskevat palveluja alueilla, joilla liikennöinti tapahtuu huomattavalta osin ☒ unionin ☒ yhteisön ulkopuolella ⇒ edellyttäen, että varmistetaan matkustajien oikeuksien riittävä taso kyseisten jäsenvaltioiden alueella tarjotuissa tällaisissa palveluissa jäsenvaltioiden kansallisen lainsäädännön mukaisesti ⇐.

↓ uusi

- (8) Poikkeuksia ei kuitenkaan tulisi soveltaa niihin tämän asetuksen säännöksiin, joilla helpotetaan vammaisten tai liikuntarajoitteisten henkilöiden matkustamista rautateitse. Poikkeuksia ei myöskään tulisi soveltaa matkustajien oikeuksiin ostaa junalippuja ilman aiheettomia vaikeuksia, säännöksiin, jotka koskevat rautatieyritysten vastuuta matkustajista ja näiden matkatavaroista, vaatimukseen rautatieyritysten riittävästä vakuutuksesta eikä vaatimukseen, jonka mukaan rautatieyritysten on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet matkustajien henkilökohtaisen turvallisuuden takaamiseksi rautatieasemilla ja junissa ja riskien hallitsemiseksi.

↓ 1371/2007/EY, johdanto-osan 4  
kappale  
⇒ uusi

- (9) Rautatieliikennepalveluihin liittyviin käyttäjänoikeuksiin kuuluu palvelua koskevien tietojen saanti ennen matkaa ja matkan aikana. Aina kun se on mahdollista, rautatieyritysten ja lipunmyyjien olisi annettava nämä tiedot etukäteen ja mahdollisimman pian. ⇒ Nämä tiedot olisi annettava vammaisille ja liikuntarajoitteisille henkilöille esteettömässä muodossa. ⇐

---

↓ 1371/2007/EY johdanto-osan 5 kappale (mukautettu)

- (10) Matkaa koskevien tietojen toimittamiseen liittyviä yksityiskohtaisempia vaatimuksia esitetään komission asetuksessa (EU) N:o 454/2011<sup>6</sup> Euroopan laajuisen tavanomaisen rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta 19 päivänä maaliskuuta 2011 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2001/16/EY<sup>7</sup> tarkoitetuissa yhteentoimivuuden teknisissä eritelmissä.

---

↓ 1371/2007/EY johdanto-osan 6 kappale (mukautettu)

- ~~(11)~~ Rautatieliikenteen matkustajien oikeuksien vahvistamisen olisi perustuttava jo voimassa olevaan kansainväliseen oikeuteen kansainvälisen oikeuden järjestelmään, joka on sisällytetty kansainvälisiä rautatiekuljetuksia koskevan 9 päivänä toukokuuta 1980 tehdyn yleissopimuksen (COTIF), sellaisena kuin se on muutettuna kansainvälisiä rautatiekuljetuksia koskevan yleissopimuksen 3 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyllä muutospöytäkirjalla (vuoden 1999 pöytäkirja), liitteeseen A – yhtenäiset oikeussäännökset sopimuksesta matkustajien ja matkatavaran kansainvälisestä rautatiekuljetuksesta (CIV). Tämän asetuksen soveltamisalaa on kuitenkin syytä laajentaa niin, että matkustajia suojellaan kansainvälisen liikenteen lisäksi myös maiden sisäisessä liikenteessä. ☒ Unioni liittyi 23 päivänä helmikuuta 2013 COTIF-yleissopimukseen. ☒

---

↓ uusi

- (12) Kun kyseessä on lippujen myynti matkustajille, jäsenvaltioiden olisi toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet kieltääkseen syrjinnän kansalaisuuden tai asuinpaikan perusteella riippumatta siitä, oleskeleeko asianomainen matkustaja pysyvästi vai ainoastaan väliaikaisesti toisessa jäsenvaltiossa. Kyseisten toimenpiteiden olisi katettava kaikki peitellyn syrjinnän muodot, joilla muiden perusteiden, kuten asuinpaikka, fyysinen tai digitaalinen sijainti, soveltamisen vuoksi voi olla sama vaikutus. Kun otetaan huomioon matkalippuja myyvien verkkoalustojen kehittyminen, jäsenvaltioiden olisi kiinnitettävä erityistä huomiota sen varmistamiseen, ettei syrjintää esiinny verkkorajapintoihin pääsyn tai lippujen oston aikana. Sosiaalista hinnoittelua sisältäviä liikennejärjestelmiä ei tulisi kuitenkaan järjestelmällisesti poissulkea edellyttäen, että ne ovat oikeasuhteisia eivätkä riipu asianomaisten henkilöiden kansalaisuudesta.

---

<sup>6</sup> Komission asetus (EU) N:o 454/2011, annettu 5 päivänä toukokuuta 2011, Euroopan laajuisen rautatiejärjestelmän osajärjestelmää ”henkilöliikenteen telemattiset sovellukset” koskevasta yhteentoimivuuden teknisestä eritelmästä (EUVL L 123, 12.5.2011, s. 11).

<sup>7</sup> EYVL L 110, 20.4.2001, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2007/32/EY (EUVL L 141, 2.6.2007, s. 63).

(13) Pyöräilyn kasvavalla suosiolla unionissa on vaikutuksia liikkuvuuteen kokonaisuudessaan ja matkailuun. Niin rautatieliikenteen kuin pyöräilyn kasvava käyttö kulkumuotojakaumassa vähentää liikenteen ympäristövaikutuksia. Sen vuoksi rautatieyritysten olisi helpotettava pyöräilyn ja junamatkojen yhdistämistä mahdollisimman paljolti erityisesti sallimalla polkupyörien kuljetus junissa.

↓ 1371/2007/EY johdanto-osan 7 kappale (mukautettu)

(14) Rautatieyritysten olisi ~~tehtävä yhteistyötä helpottaakseen~~ helpotettava rautatieliikenteen matkustajien siirtymistä yhden liikenteenharjoittajan palveluista toisen liikenteenharjoittajan palveluihin tarjoamalla suoria lippuja aina kun se on mahdollista.

↓ 1371/2007/EY, johdanto-osan 8 kappale

~~Tiedottamista ja lippujen toimittamista rautatieliikenteen matkustajille olisi helpotettava soveltamalla tietokonepohjaiset järjestelmät yhteisten vaatimusten mukaisiksi.~~

↓ 1371/2007/EY, johdanto-osan 9 kappale

~~Matkatietojärjestelmiä ja paikanvarausjärjestelmiä olisi otettava edelleen käyttöön yhteentoimivuuden teknisten eritelmien mukaisesti.~~

↓ 1371/2007/EY johdanto-osan 10 kappale (mukautettu)  
⇒ uusi

(15) ⇒ Vammaisten henkilöiden oikeuksia koskeva Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimus huomioon ottaen ja jotta vammaisilla ja liikuntarajoitteisilla henkilöillä olisi samat mahdollisuudet matkustaa rautateitse kuin muillakin kansalaisilla, on syytä vahvistaa säännöt tällaisten henkilöiden syrjimättömyydestä ja avustamisesta matkan aikana. ⇐ ~~Rautateiden matkustajaliikenteen palvelujen tulisi hyödyttää kansalaisia yleisesti. Sen vuoksi h~~Henkilöillä, jotka ovat vammaisia taikka vammasta, iästä tai muusta tekijästä johtuen liikuntarajoitteisia, ~~olisi oltava samanlaiset mahdollisuudet rautateitse matkustamiseen kuin muilla kansalaisilla. Vammaisilla tai liikuntarajoitteisilla henkilöillä on sama oikeus vapaaseen liikkuvuuteen, valinnanvapauteen ja syrjimättömyyteen kuin kaikilla muilla kansalaisilla. Erityistä huomiota olisi muun muassa kiinnitettävä rautatiepalvelujen saatuun~~  esteettömyyttä  , liikkuvaan kalustoon pääsyyn liittyviä olosuhteita  pääsyn edellytyksiä  ja junatiloja koskevien tietojen antamiseen vammaisille tai liikuntarajoitteisille henkilöille. Jotta aistivammaiset matkustajat saisivat tiedot junan viivästymisestä parhaalla mahdollisella tavalla, olisi käytettävä tarpeen mukaan

visuaalisia ja auditiivisia tiedotusjärjestelmiä. Vammaisten tai liikuntarajoitteisten henkilöiden olisi voitava ostaa matkalippuja junasta ilman lisäveloitusta. ⇒ Henkilökunnalla olisi oltava riittävä koulutus, jotta vammaisten tai liikuntarajoitteisten henkilöiden tarpeisiin voidaan vastata varsinkin apua annettaessa. Jotta matkustusolosuhteet olisivat tasavertaiset, tällaisille henkilöille olisi annettava apua asemilla ja junissa aina, kun junat kulkevat, eikä ainoastaan tiettyinä vuorokauden aikoina. ⇐

↓ 1371/2007/EY johdanto-osan  
11 kappale (mukautettu)  
⇒ uusi

- (16) Rautatieyritysten ja aseman haltijoiden olisi liikuntarajoitteisia henkilöitä koskevia yhteentoimivuuden teknisiä eritelmiä soveltamalla otettava huomioon vammaisten tai liikuntarajoitteisten henkilöiden tarpeet, ~~sen varmistamiseksi, että~~ ☒ Lisäksi ☒ pääsy kaikkeen rakennettuun ympäristöön ja ~~kuljetuskalustoon~~ ☒ liikkuvaan kalustoon ☒ ~~varmistetaan~~ ☒ olisi varmistettava ☒ julkisia hankintoja koskevien ~~yhteisön~~ ☒ unionin ☒ sääntöjen ⇒, erityisesti Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2014/24/EU<sup>8</sup>, ⇐ mukaisesti siten, että fyysiset esteet ja toiminnalliset rajoitukset poistetaan asteittain uutta kalustoa hankittaessa tai rakennettaessa tai laajoja kunnostustöitä tehtäessä.

↓ 1371/2007/EY, johdanto-osan  
14 kappale (mukautettu)  
⇒ uusi

- (17) On suotavaa, että tässä asetuksessa luodaan matkustajille tarkoitettu korvausjärjestelmä sellaisia tapauksia varten, joissa viivästymiseen liittyy rautatieyrityksen vastuu, samalta pohjalta kuin COTIF:n ja erityisesti sen matkustajien oikeuksia ~~koskevan~~ koskevien ☒ yhtenäisten ☒ CIV-~~liitteen~~ ~~määräysten~~ ☒ oikeussäännösten ☒ mukainen kansainvälinen järjestelmä. ⇒ Jos matkustajaliikennepalvelussa on viivästymisen, rautatieyritysten olisi myönnettävä matkustajille korvausta, joka perustuu prosentiosuuteen lipun hinnasta. ⇐

↓ 1371/2007/EY, johdanto-osan  
12 kappale  
⇒ uusi

- (18) Rautatieyrityksille olisi asetettava velvollisuus ottaa vakuutus tai tehdä vastaavia järjestelyjä, jotta ne kykenevät kantamaan rautatieliikenteen matkustajia koskevan vastuunsa tapaturman sattuessa. ~~Rautatieyritysten vakuutuksen vähimmäismäärän olisi oltava tulevan uudelleentarkastelun aiheena~~ ⇒ Jos jäsenvaltiot vahvistavat

<sup>8</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/24/EU, annettu 26 päivänä helmikuuta 2014, julkisista hankinnoista ja direktiivin 2004/18/EY kumoamisesta (EUVL L 94, 28.3.2014, s. 65).

vahingonkorvauksen enimmäismäärän matkustajan kuoleman tai henkilövahingon tapauksessa, kyseisen määrän olisi oltava vähintään yhtä suuri kuin yhtenäisissä CIV-oikeussäännöksissä vahvistettu määrä. ↩

---

↓ 1371/2007/EY, johdanto-osan  
13 kappale (mukautettu)

- (19) Entistä varmemmista oikeuksista korvaukseen ja apuun junan viivästymisen, junayhteyden menettämisen tai ~~matkan~~  liikennepalvelun  peruuttamisen yhteydessä olisi tultava suurempi kannustin rautatieliikenteen markkinoille, mikä hyödyttää matkustajia.
- 

↓ uusi

- (20) Jos matka viivästyy, matkustajille olisi tarjottava matkan jatkamisen tai uudelleenreitittämisen vaihtoehtoja vastaavilla kuljetusehdoilla. Vammaisten ja liikuntarajoitteisten henkilöiden tarpeet olisi otettava tällaisissa tilanteissa huomioon.
- (21) Rautatieyritystä ei kuitenkaan tulisi velvoittaa maksamaan korvausta, jos se voi osoittaa, että viivästys johtui palvelun turvallisen toiminnan vaarantavista ankarista sääolosuhteista tai merkittävistä luonnononnettomuuksista. Tällaisten tapahtumien olisi oltava luonteeltaan poikkeuksellisia luonnonkatastrofeja ja erillisiä tavanomaisista kausiluonteisista sääoloista, kuten syysmyrskyt taikka vuoroveden tai lumen sulamisen aiheuttama kaupunkien säännöllinen tulviminen. Rautatieyritysten olisi todistettava, että ne eivät voineet ennakoida tai ehkäistä viivästymistä siitäkään huolimatta, että kaikki kohtuulliset toimenpiteet oli toteutettu.
- (22) Yhteistyössä rataverkon haltijoiden ja rautatieyritysten kanssa aseman haltijoiden olisi laadittava valmiussuunnitelmat vakavista häiriöistä aiheutuvien vaikutusten minimoimiseksi tarjoamalla viivästyville matkustajille riittävästi tietoa ja huolenpitoa.
- (23) Tällä asetuksella ei tulisi rajoittaa rautatieyritysten oikeutta hakea asiaa koskevan kansallisen lainsäädännön nojalla korvausta keneltä tahansa henkilöltä, mukaan lukien kolmannet osapuolet.
- 

↓ 1371/2007/EY, johdanto-osan  
15 kappale (mukautettu)

- (24) Jos jäsenvaltio myöntää rautatieyrityksille poikkeuksen tämän asetuksen säännöksistä, sen olisi kannustettava rautatieyrityksiä yhteistyössä matkustajia edustavien järjestöjen kanssa huolehtimaan korvauksia ja apua koskevista järjestelyistä siinä tapauksessa, että rautateiden ~~matkustajaliikenteen palveluissa~~  matkustajaliikennepalveluissa  ilmenee vakava häiriö.

---

↓ 1371/2007/EY, johdanto-osan  
16 kappale

- (25) On myös toivottavaa, että onnettomuuksien uhrien ja heidän huollettaviensa lyhyen aikavälin taloudellista tilannetta helpotetaan heti onnettomuuden jälkeen.

---

↓ 1371/2007/EY, johdanto-osan  
17 kappale

- (26) Rautatieliikenteen matkustajien edun mukaista on, että yhteisymmärryksessä viranomaisten kanssa toteutetaan asianmukaiset toimet heidän henkilökohtaisen turvallisuutensa varmistamiseksi sekä asemilla että junissa.

---

↓ 1371/2007/EY, johdanto-osan  
18 kappale

- (27) Rautatieliikenteen matkustajien olisi voitava tehdä valitus tähän asetukseen perustuvien oikeuksien ja velvollisuuksien osalta mille tahansa asianomaiselle rautatieyritykselle, ja heillä olisi oltava oikeus saada vastaus kohtuullisen ajan kuluessa.

---

↓ 1371/2007/EY, johdanto-osan  
19 kappale (mukautettu)  
⇒ uusi

- (28) Rautatieyritysten ⇔ ja aseman haltijoiden ⇔ olisi määriteltävä, ⇔ asetettava julkisesti saataville, ⇔ hallinnoitava ja valvottava ~~rautatieliikenteen matkustajapalveluihin~~  rautateiden matkustajaliikennepalveluihin  liittyviä palvelun laatonormeja.

---

↓ 1371/2007/EY, johdanto-osan  
20 kappale

~~Tämän asetuksen sisältöä olisi tarkasteltava uudelleen markkinakehityksen perusteella siltä osin, kuin on kyse rahoituksen kokonaismäärien mukauttamisesta inflaatioon, tiedottamisesta sekä palvelun laatua koskevista vaatimuksista; tämän asetuksen vaikutuksia palvelun laatuun olisi myös tarkasteltava uudelleen.~~

---

⇓ uusi

- (29) Jotta kuluttajasuoja säilyisi korkeana rautatieliikenteessä, jäsenvaltioita olisi vaadittava nimeämään kansalliset täytäntöönpanoelimet, jotka valvovat tätä asetusta tarkasti ja panevat sen täytäntöön kansallisella tasolla. Kyseisten elinten olisi pystyttävä

toteuttamaan useita eri täytäntöönpanotoimenpiteitä. Matkustajilla olisi oltava mahdollisuus tehdä kyseisille elimille valitus asetuksen väitetyistä rikkomisista. Jotta tällaisia valituksia käsiteltäisiin riittävällä tavalla, kyseisten elinten olisi myös tehtävä keskinäistä yhteistyötä.

↓ 1371/2007/EY johdanto-osan  
21 kappale (mukautettu)  
⇒ uusi

- (30) ⇒ Henkilötietojen käsittely olisi toteutettava henkilötietojen suojelua koskevan unionin lainsäädännön, erityisesti ~~↔ Tämä asetus ei saisi rajoittaa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/679<sup>9</sup> mukaisesti yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 24 päivänä lokakuuta 1995 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/46/EY<sup>10</sup> soveltamista.~~

↓ 1371/2007/EY, johdanto-osan  
22 kappale

- (31) Jäsenvaltioiden olisi säädettävä tämän asetuksen säännösten rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista ja varmistettava, että seuraamuksia sovelletaan. Seuraamusten, joihin voi sisältyä korvausten maksaminen asianomaiselle henkilölle, olisi oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.

↓ 1371/2007/EY johdanto-osan  
23 kappale (mukautettu)

- (32) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla toteuttaa tämän asetuksen tavoitteita, joita ovat  unionin  yhteisön rautateiden kehittäminen ja matkustajien oikeuksien käyttöönotto, vaan ne voidaan toteuttaa paremmin  unionin  yhteisön tasolla, joten  unioni  yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä ~~perustamissopimuksen~~  perussopimuksen  5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen.

<sup>9</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/679, annettu 27 päivänä huhtikuuta 2016, luonnollisten henkilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä sekä näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta ja direktiivin 95/56/EY kumoamisesta (yleinen tietosuojasetus) (EUVL L 119, 4.5.2016, s. 1).

<sup>10</sup> ~~EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).~~

↓ uusi

(33) Jotta varmistettaisiin matkustajien korkea suoja, komissiolle olisi siirrettävä valta hyväksyä säädösvallan siirron nojalla annettavia delegoituja säädöksiä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti liitteiden I, II ja III muuttamiseksi yhtenäisten CIV-oikeussäännösten, vähimmäistietojen, jotka rautatieyritysten ja lipunmyyjien on annettava, sekä liikennepalvelujen laatua koskevien vähimmäisvaatimusten osalta sekä tässä asetuksessa tarkoitettujen rahamäärien mukauttamiseksi inflaation vuoksi. On erityisen tärkeää, että komissio asiaa valmistellessaan toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijatasolla, ja että nämä kuulemiset toteutetaan paremmasta lainsäädännöstä 13 päivänä huhtikuuta 2016 tehdystä toimielinten välisessä sopimuksessa<sup>11</sup> vahvistettujen periaatteiden mukaisesti. Jotta voitaisiin erityisesti varmistaa tasavertainen osallistuminen delegoitujen säädösten valmisteluun, Euroopan parlamentille ja neuvostolle toimitetaan kaikki asiakirjat samaan aikaan kuin jäsenvaltioiden asiantuntijoille, ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asiantuntijoilla on järjestelmällisesti oikeus osallistua komission asiantuntijaryhmien kokouksiin, joissa valmistellaan delegoituja säädöksiä.

↓ 1371/2007/EY johdanto-osan  
25 kappale (mukautettu)

~~Joidenkin jäsenvaltioiden rautatieyrityksillä saattaa olla vaikeuksia soveltaa kaikkia tämän asetuksen säännöksiä sen voimaantulosta alkaen. Tämän vuoksi jäsenvaltioiden olisi voitava myöntää rautateiden kotimaan pitkän matkan matkustajaliikenteen palveluihin väliaikaisia poikkeuksia tämän asetuksen säännösten soveltamisesta. Väliaikaisia poikkeuksia ei kuitenkaan tulisi soveltaa tämän asetuksen säännöksiin, jotka koskevat vammaisten tai liikuntarajoitteisten henkilöiden mahdollisuutta matkustaa junalla, matkustajien oikeutta ostaa junalippuja ilman aiheettomia vaikeuksia, rautatieyritysten vastuuta matkustajista ja näiden matkatavaroista, vaatimusta yritysten riittävästä vakuutuksesta tai vaatimusta, jonka mukaan yritysten on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet matkustajien henkilökohtaisen turvallisuuden takaamiseksi rautatieasemilla ja junissa ja riskien hallitsemiseksi.~~

↓ 1371/2007/EY, johdanto-osan  
26 kappale

~~Rautateiden matkustajaliikennepalvelut kaupunki-, esikaupunki- ja alueellisessa liikenteessä ovat luonteeltaan erilaisia kuin kaukoliikenteen palvelut. Tämän vuoksi jäsenvaltioiden olisi voitava myöntää rautateiden matkustajaliikennepalveluihin kaupunki-, esikaupunki- ja alueellisessa liikenteessä poikkeuksia muiden tämän asetuksen säännösten soveltamisesta kuin niiden, joita olisi sovellettava kaikkiin rautateiden matkustajaliikennepalveluihin koko yhteisössä.~~

<sup>11</sup> EUVL L 123, 12.5.2016, s. 1.



---

↓ 1371/2007/EY, johdanto-osan  
27 kappale

~~Tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY<sup>12</sup> mukaisesti.~~

---

↓ 1371/2007/EY, johdanto-osan  
28 kappale

~~Komissiolle olisi erityisesti siirrettävä toimivalta hyväksyä täytäntöönpanotoimia. Koska nämä toimenpiteet ovat laajakantoisia ja niiden tarkoituksena on muuttaa tämän asetuksen muita kuin keskeisiä osia tai täydentää sitä lisäämällä siihen uusia muita kuin keskeisiä osia, niistä on päätettävä päätöksen 1999/468/EY 5 a artiklassa säädettyä valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen,~~

---

↓ uusi

(34) Tässä asetuksessa kunnioitetaan perusoikeuksia ja otetaan huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustetut periaatteet ja erityisesti sen 21, 26, 38 ja 47 artikla, joissa käsitellään kaikenlaisen syrjinnän kieltämistä, vammaisten henkilöiden sopeutumista yhteiskuntaan, kuluttajansuojan korkeaa tasoa sekä oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ja puolueettomaan tuomioistuimeen. Jäsenvaltioiden tuomioistuinten olisi sovellettava tätä asetusta näitä oikeuksia ja periaatteita kunnioittaen,

---

↓ 1371/2007/ EY (mukautettu)

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN ASETUKSEN:

## I luku

### Yleiset säännökset

#### 1 artikla

#### Kohde ja soveltamisala

---

<sup>12</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2006/512/EY (EUVL L 200, 22.7.2006, s. 11).

Tässä asetuksessa vahvistetaan  rautatieliikenteeseen sovellettavat  säännöt seuraavista seikoista:

~~a) tiedot, jotka rautatieyritysten on annettava, kuljetussopimusten tekeminen, lippujen kirjoittaminen ja rautatieliikenteen tietokonepohjaisen tieto- ja varausjärjestelmän toteuttaminen;~~

↓ uusi

a) matkustajien syrjimätön kohtelu kuljetusehtojen osalta;

↓ 1371/2007/EY

b) rautatieyritysten vastuu ja niiden vakuutusvelvollisuus matkustajiin ja matkustajien matkatavaroihin nähden;

~~e) rautatieyritysten velvollisuudet matkustajiin nähden viivästymistapauksissa;~~

↓ uusi

c) matkustajien oikeudet rautatieliikenteen palvelujen käyttöön liittyvissä onnettomuustapauksissa, jotka ovat johtaneet kuolemaan tai henkilövahinkoon taikka matkustajien matkatavaroiden katoamiseen tai vahingoittumiseen;

d) matkustajien oikeudet peruutus- tai viivästymistapauksissa;

↓ 1371/2007/ EY (mukautettu)

⇒ uusi

⇒ e)  tiedot, jotka matkustajille on  vähintään  annettava;

~~df) rautateillä matkustavien vammaisten ja liikuntarajoitteisten henkilöiden suojele~~  
⇒ syrjimättömyys  ja ⇒ pakollinen  auttaminen;

~~eg) liikennepalveluja koskevien laatuvaatimusten määrittäminen ja seuranta;  sekä~~   
matkustajien henkilökohtaiseen turvallisuuteen liittyvien riskien hallinta; ~~ja~~

~~h) valitusten käsittely  valitusten käsittely  ; ja~~

~~fi) yleiset täytäntöönpanoa koskevat säännöt.~~

## 2 artikla

### Soveltamisala

1. Tätä asetusta sovelletaan koko yhteisössä  unionissa  yhden tai useamman, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2012/34/EU<sup>13</sup> rautatieyritysten toimiluvista 19 päivänä kesäkuuta 1995 annetun neuvoston direktiivin 95/18/EY<sup>14</sup> mukaisesti toimiluvan saaneen rautatieyrityksen tuottamiin kaikkiin  kotimaisiin ja kansainvälisiin  rautatiematkoihin ja -palveluihin.

2. Tätä asetusta ei sovelleta sellaisiin rautatieyrityksiin ja liikennepalveluihin, joilla ei ole direktiivin 95/18/EY mukaista toimilupaa.

3. Jäljempänä 9, 11, 12 ja 19 artiklaa, 20 artiklan 1 kohtaa sekä 26 artiklaa sovelletaan tämän asetuksen voimaantulosta alkaen kaikkiin rautateiden matkustajaliikennepalveluihin koko yhteisön alueella.

4. Jäsenvaltio voi avoimuutta ja syrjimättömyyttä noudattaen myöntää tämän asetuksen muiden säännösten kuin 3 kohdan soveltamisesta rautateiden kotimaan matkustajaliikennepalveluihin enintään viiden vuoden ajaksi poikkeusluvan, joka voidaan uudistaa kaksi kertaa kulloinkin enintään viiden vuoden ajaksi.

5. Jäsenvaltio voi avoimuutta ja syrjimättömyyttä noudattaen myöntää poikkeusluvan tämän asetuksen muiden säännösten kuin tämän artiklan 3 kohdan soveltamisesta rautateiden matkustajaliikennepalveluihin kaupunki-, esikaupunki- ja alueellisessa liikenteessä. Rautateiden matkustajaliikennepalvelujen erottelunsa kaupunki-, esikaupunki- ja alueellisen liikenteen välillä jäsenvaltioiden on noudatettava yhteisön rautateiden kehittämisestä 29 päivänä heinäkuuta 1991 annettuun neuvoston direktiiviin 91/440/ETY<sup>15</sup> sisältyviä määritelmiä. Jäsenvaltioiden on näitä määritelmiä soveltaessaan käytettävä seuraavia perusteita: välimatka, vuorotiheys, aikataulunmukaisten pysähdysten lukumäärä, käytettävä kalusto, matkalippujärjestelmät, matkustajamäärien vaihtelu ruuhka-aikojen ja muiden aikojen välillä, junien tunnuksot ja aikataulut.

6. Jäsenvaltio voi myöntää avoimuutta ja syrjimättömyyttä noudattaen enintään viideksi vuodeksi väliaikaisen, uusittavissa olevan poikkeusluvan tämän asetuksen säännösten soveltamisesta, sellaisiin palveluihin tai matkoihin, joiden merkittävä osa rautateiden matkustajaliikennepalvelusta, mukaan lukien vähintään yksi aikataulun mukainen asemalla pysähtyminen, tapahtuu yhteisön ulkopuolella.

7. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle 4, 5 ja 6 kohdan mukaisesti myönnettyistä poikkeusluvista. Komissio ryhtyy asianmukaisiin toimiin, jos osoittautuu, että myönnetty poikkeuslupa ei ole tämän artiklan säännösten mukainen. Viimeistään 3 päivänä joulukuuta 2014 komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen 4, 5 ja 6 kohdan mukaisesti myönnettyistä poikkeusluvista.

<sup>13</sup> EUVL L 343, 14.12.2012, s. 32.

<sup>14</sup> EYVL L 143, 27.6.1995, s. 70, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2004/49/EY (EUVL L 164, 30.4.2004, s. 44).

<sup>15</sup> EYVL L 237, 24.8.1991, s. 25, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2006/103/EY (EUVL L 363, 20.12.2006, s. 344).

↓ uusi

2. Jollei 4 kohdasta muuta johdu, jäsenvaltiot voivat vapauttaa seuraavat palvelut tämän asetuksen soveltamisesta:
- (a) direktiivissä 2012/34/EU tarkoitettut rautateiden matkustajaliikennepalvelut kaupunki-, esikaupunki- ja alueellisessa liikenteessä, lukuun ottamatta valtioiden rajat ylittäviä palveluja unionissa;
  - (b) rautateiden kansainväliset matkustajaliikennepalvelut, joiden merkittävä osa, mukaan lukien vähintään yksi aikataulun mukainen asemalla pysähtyminen, tapahtuu unionin ulkopuolella, edellyttäen, että matkustajien oikeudet suojataan asianomaisen kansallisen lainsäädännön nojalla riittävällä tavalla poikkeuksen myöntävän jäsenvaltion alueella.
3. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle 2 kohdan a ja b alakohdan mukaisesti myönnettyistä poikkeuksista sekä kansallisen lainsäädäntönsä asianmukaisuudesta alueellaan 2 kohdan b alakohdan soveltamiseksi.
4. Asetuksen 5, 10, 11 ja 25 artiklaa ja V lukua sovelletaan kaikkiin 1 kohdassa tarkoitettuihin rautateiden matkustajaliikennepalveluihin, mukaan lukien palvelut, joille on myönnetty poikkeus 2 kohdan a ja b alakohdan mukaisesti.

↓ 1371/2007/ EY (mukautettu)  
⇒ uusi

### 3 artikla

#### Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- (1) 'rautatieyrityksellä' direktiivin ~~2001/14/EY<sup>16</sup>~~ 2012/34/EU ~~2 artiklassa~~ 3 artiklan 1 kohdassa määriteltyä rautatieyritystä ja mitä tahansa muuta julkista tai yksityistä yritystä, jonka toimena on harjoittaa rautateiden tavara- ja/tai matkustajaliikennettä ja joka on velvollinen huolehtimaan vetopalveluista; tähän kuuluvat myös yksinomaan vetopalveluja tarjoavat yritykset; tähän kuuluvat myös yksinomaan vetopalveluja tarjoavat yritykset;
- ~~2) 'kuljettajalla' sopimuspuolena olevaa rautatieyritystä, jonka kanssa matkustaja on tehnyt kuljetussopimuksen, tai peräkkäisiä rautatieyrityksiä, jotka ovat kyseisen sopimuksen perusteella vastuuvollisia;~~

<sup>16</sup> ~~Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/14/EY, annettu 26 päivänä helmikuuta 2001, rautateiden infrastruktuurikapasiteetin käyttöoikeuden myöntämisestä ja rautateiden infrastruktuurin käyttömaksujen perimisestä (EYVL L 75, 15.3.2001, s. 29), direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2004/49/EY.~~

~~3) 'suorittavalla kuljettajalla' rautatieyritystä, joka ei ole tehnyt matkustajan kanssa kuljetussopimusta mutta jolle kuljetussopimuksen tehnyt rautatieyritys on antanut tehtäväksi suorittaa kuljetuksen osittain tai kokonaan;~~

~~42) 'rataverkon haltijalla' elintä tai yritystä, joka on erityisesti vastuussa direktiivin 91/440/ETY 2012/34/EU 3 artiklassa määritellyn määriteltyä ⇒ rataverkon haltijaa ⇐ rautateiden infrastruktuurin tai sen osan perustamisesta ja ylläpidosta, mihin voi kuulua myös rataverkon valvonta ja turvajärjestelmien hallinnointi. Verkkoa tai verkon osaa koskevat rataverkon haltijan tehtävät voidaan osoittaa eri elimille tai yrityksille;~~

~~53) 'aseman haltijalla' jäsenvaltiossa olevaa organisaatioyksikköä, jolle on annettu vastuu rautatieasemien hallinnosta ja joka voi olla rataverkon haltija;~~

~~64) 'matkanjärjestäjällä' Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 90/314/ETY<sup>17</sup> (EU) 2015/2302<sup>18</sup> 23 artiklan 28 ja 39 kohdassa tarkoitettua matkanjärjestäjää tai välittäjää, joka ei ole rautatieyritys;~~

~~75) 'lipunmyyjällä' liikennepalvelujen vähittäismyyjää, joka tekee kuljetussopimuksia ja myy lippuja rautatieyrityksen puolesta tai omaan lukuunsa;~~

~~86) 'kuljetussopimuksella' rautatieyrityksen tai lipunmyyjän matkustajan kanssa tekemää sopimusta, joka koskee yhden tai useamman kuljetuspalvelun suorittamista maksua vastaan tai korvauksetta;~~

~~97) 'varauksella' asiakirjan muodossa olevaa tai sähköistä vahvistusta, joka oikeuttaa matkustamiseen edellyttäen, että aiemmin on vahvistettu matkustusjärjestelyt, joihin on merkitty henkilötiedot;~~

~~108) 'suoralla lipulla' ☒ yhtä tai useampaa ☒ lippua ~~tai lippuja~~, jotka vastaavat ☒ yhtä ☒ kuljetussopimusta, joka on tehty yhden tai useamman rautatieyrityksen liikennöimien peräkkäisten rautatiematkojen tekemistä varten;~~

↓ uusi

9) 'palvelulla' matkustajaliikennepalvelua, jota liikennöidään rautatieasemien välillä tai joka pysähtyy aikataulun mukaan;

10) 'matkalla' matkustajan kuljettamista lähtöaseman ja määräaseman välillä yhdellä kuljetussopimuksella;

<sup>17</sup> ~~Neuvoston direktiivi 90/314/ETY, annettu 13 päivänä kesäkuuta 1990, matkapaketeista, pakettilomista ja pakettikiertomatkoista (EYVL L 158, 23.6.1990, s. 59).~~

<sup>18</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2015/2302, annettu 25 päivänä marraskuuta 2015, matkapaketeista ja yhdistetyistä matkajärjestelyistä sekä asetuksen (EY) N:o 2006/2004 ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/83/EU muuttamisesta ja neuvoston direktiivin 90/314/ETY kumoamisesta (EUVL L 326, 11.12.2015, s. 1).

↓ 1371/2007/ EY (mukautettu)  
⇒ uusi

11) '☒ rautateiden ☒ kotimaan matkustajaliikennepalvelulla' matkustajaliikennepalvelua, joka ei ylitä jäsenvaltion rajaa;

⇒ 12) 'rautateiden kansainvälisillä matkustajaliikennepalveluilla' direktiivin 2012/34/EU 3 artiklan 5 kohdassa määriteltyä kansainvälistä henkilöliikennettä; ⇐

~~1213~~ 'viivästymisellä' eroa sen ajan, jolloin matkustajan oli julkaistun aikataulun mukaisesti määrä saapua, ja hänen tosiasiallisen tai arvioidun ☒ lopulliseen määräpaikkaan ☒ saapumisaikansa välillä;

~~1314~~ 'näyttölipulla' tai 'kausilipulla' matkalippua, joka oikeuttaa sen oikean haltijan matkustamaan rajoittamattoman määrän rautatiematkoja tietyn ajan tietyllä reitillä tai ~~tietyllä verkolla~~ ☒ tietyssä verkossa ☒ ;

↓ uusi

15) 'junayhteyden menettämisellä' tilannetta, jossa matkustaja menettää yhden tai useamman palvelun matkan aikana sen vuoksi, että yksi tai useampi edellinen palvelu myöhästyy tai peruutetaan;

↓ 1371/2007/ EY (mukautettu)  
⇒ uusi

~~14) 'rautatieliikenteen tietokonepohjaisella tieto- ja varausjärjestelmällä' tietokonepohjaista järjestelmää, jossa on tiedot kaikista rautatieyritysten tarjoamista rautatieliikennepalveluista; matkustajaliikenteen osalta järjestelmään on tallennettu tiedot muun muassa:~~

~~a) matkustajaliikenteen reiteistä ja aikatauluista;~~

~~b) matkustajaliikenteen vapaista paikoista;~~

~~c) kuljetusmaksuista ja erityisistä ehdoista;~~

~~d) vammaisten tai liikuntarajoitteisten henkilöiden mahdollisuuksista kulkea junalla;~~

~~e) toiminnoista, joiden avulla voidaan tehdä varauksia tai kirjoittaa lippuja tai suoria lippuja sikäli kuin jokin näistä palveluista tai kaikki nämä palvelut ovat käytettävissä;~~

~~1516) 'vammaisella' tai ☒ ja ☒ 'liikuntarajoitteisella henkilöllä' henkilöä, jonka liikuntakyky on hänen kulkuneuvoja käyttäessään rajoittunut ☒ jolla on pysyvä tai väliaikainen ☒ fyysinen (pysyvän tai väliaikaisen sensorisen tai motorisen) fyysisen vamma, ☒ psyykkinen, älyllinen tai aisteihin liittyvä vamma ☒ kehitysvamma tai älyllisen vajavaisuuden tai jonkin muun vamma tai iän takia ⇐, joka saattaa yhdessä muiden esteiden kanssa estää häntä käyttämästä liikennevälineitä täysin ja tehokkaasti samalla tavoin kuin muut matkustajat, ⇐ tai ☒ jonka liikkumiskyky~~

liikennevälineitä käytettäessä on rajoittunut iän vuoksi  ja jonka tilanne edellyttää ~~asianmukaista huomiota ja kaikille matkustajille tarjolla olevien palvelujen mukauttamista kyseisen henkilön erityisiin tarpeisiin;~~

~~1617)~~ 'yleisillä kuljetusehdoilla' lain mukaisesti kussakin jäsenvaltiossa voimassa olevien yleisten ehtojen tai tariffien muodossa asetettuja ja ~~liikenteenharjoittajan~~  rautatieyrityksen  noudattamia ehtoja, joista on tullut kuljetussopimuksen tekemisen myötä sen olennainen osa;

~~1718)~~ 'ajoneuvolla' matkustajien kuljetuksen yhteydessä kuljetettavaa moottoriajoneuvoa tai perävaunua;

---

19) 'yhtenäisillä CIV-oikeussäännöksillä' kansainvälisiä rautatiekuljetuksia koskevan yleissopimuksen (COTIF-yleissopimus) liitteessä A vahvistettuja matkustajien ja matkatavaran kansainvälisestä rautatiekuljetuksesta tehtyä sopimusta (CIV) koskevia yhtenäisiä säännöksiä.

---

## II luku

### Kuljetussopimus, tiedotus ja liput

#### 4 artikla

#### Kuljetussopimus

Jollei tämän luvun säännöksistä muuta johdu, kuljetussopimuksen tekemiseen ja toteuttamiseen sekä siihen liittyvään tiedottamiseen ja lippujen toimittamiseen sovelletaan liitteessä I olevien II ja III osan ~~määräyksiä~~  säännöksiä .

---

#### 5 artikla

#### Kuljetussopimusta koskevat syrjimättömät edellytykset

Rautatieyritysten tai lipunmyyjien on tarjottava sopimusehtoja ja hintoja suurelle yleisölle ilman suoraa tai välillistä, lopullisen asiakkaan kansalaisuuteen tai asuinpaikkaan taikka

rautatieyrityksen tai lipunmyyjän sijoittautumispaikkaan unionissa perustuvaa syrjintää, sanotun kuitenkaan rajoittamatta sosiaalisen hinnoittelun soveltamista.

↓ 1371/2007/ EY (mukautettu)  
⇒ uusi

### 5 6 artikla

#### **Polkupyörät**

~~Rautatieyritysten on annettava matkustajille Matkustajilla ☒ on oikeus ☒ mahdollisuus tuoda tarvittaessa ⇒ kohtuullista ⇐ korvausta vastaan junaan polkupyöriä, jos ne ovat helposti käsiteltäviä, jos tämä ei häiritse kyseistä rautatieliikennepalvelua ja jos kalusto sen sallii.~~ ⇒ Matkustajien on valvottava polkupyöriään matkan aikana ja varmistettava, ettei muille matkustajille, liikkumisvälineille, matkatavaroille tai rautatieliikenteen toimille aiheudu häiriötä tai vahinkoa. Polkupyörien kuljetuksesta voidaan kieltäytyä tai niiden kuljetusta voidaan rajoittaa turvallisuuden tai toiminnallisten syiden vuoksi edellyttäen, että rautatieyritykset, lipunmyyjät, matkanjärjestäjät ja tarvittaessa aseman haltijat tiedottavat matkustajille tällaisen kieltäytymisen tai rajoituksen edellytyksistä asetuksen (EU) N:o 454/2011 mukaisesti. ⇐

### 6 7 artikla

#### **Velvollisuuksista luopumista koskeva kielto ja rajojen määrittäminen**

1. Tämän asetuksen mukaisia matkustajiin kohdistuvia velvollisuuksia ei voida rajoittaa eikä niistä voida luopua esimerkiksi kuljetussopimukseen sisältyvällä vapauttavalla tai rajoittavalla lausekkeella.
2. Rautatieyritykset voivat tarjota sopimusehtoja, jotka ovat matkustajan kannalta suotuisampia kuin tässä asetuksessa asetetut ehdot.

### 7 8 artikla

#### **Velvollisuus tiedottaa liikenteen lakkauttamisesta**

Rautatieyritysten tai tarvittaessa rautateiden julkisista palveluhankintasopimuksista vastaavien toimivaltaisten viranomaisten on tiedotettava yleisölle liikenteen ⇒ joko pysyvästä tai väliaikaisesta ⇐ lakkauttamisesta asianmukaisia keinoja käyttäen, ⇒ myös esteettömässä muodossa vammaisille henkilöille noudattaen direktiivissä XXX<sup>19</sup> säädettyjä esteettömyysvaatimuksia, ⇐ ja ennen toteuttamista koskevien päätöstensä tekemistä.

<sup>19</sup> Direktiivi XXX tuotteiden ja palvelujen esteettömyysvaatimuksia koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä (eurooppalainen esteettömyyssäädös) (EUVL L X, X.X.XXXX, s. X).



## 9 artikla

### Matkaa koskevat tiedot

1. Rautatieyritysten ja lipunmyyjien, jotka tarjoavat yhden tai useamman rautatieyrityksen puolesta kuljetussopimuksia, on pyynnöstä annettava matkustajalle ainakin liitteessä II olevassa I osassa mainitut tiedot, jotka liittyvät matkoihin, joista asianomainen rautatieyritys tarjoaa kuljetussopimusta, ~~sanotun kuitenkaan rajoittamatta 10 artiklan soveltamista~~. Lipunmyyjien, jotka tarjoavat kuljetussopimuksia omaan lukuunsa, ja matkanjärjestäjien on annettava nämä tiedot, jos ne ovat saatavissa.
2. Rautatieyritysten  $\Rightarrow$  ja mahdollisuuksien mukaan lipunmyyjien  $\Leftarrow$  on annettava matkustajille matkan aikana  $\Rightarrow$ , myös yhdysasemilla,  $\Leftarrow$  vähintään liitteessä II olevassa II osassa mainitut tiedot.
3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut tiedot on annettava mahdollisimman käyttökelpoisessa muodossa,  $\Rightarrow$  myös hyödyntämällä ajantasaisia viestintäteknologioita  $\Leftarrow$ . ~~Tältä osin~~  $\Leftarrow$  On kiinnitettävä erityistä huomiota ~~kuule-~~ ja/tai ~~näkörajoitteisten henkilöiden tarpeisiin~~  $\Rightarrow$  sen varmistamiseen, että nämä tiedot ovat vammaisten henkilöiden saatavilla direktiivissä XXX ja asetuksessa (EU) N:o 454/2011 säädettyjen esteettömyysvaatimusten mukaisesti  $\Leftarrow$ .

↓ uusi

4. Aseman haltijoiden ja rataverkon haltijoiden on asetettava juniin, myös muiden rautatieyritysten liikennöimiin juniin, liittyvät reaaliaikaiset tiedot rautatieyritysten ja lipunmyyjien saataville syrjimättömällä tavalla.

↓ 1371/2007/ EY (mukautettu)  
 $\Rightarrow$  uusi

## 10 artikla

### Lippujen, suorien lippujen ja varausten saatavuus

1. Rautatieyritysten ja lipunmyyjien on tarjottava lippuja ja  $\boxtimes$ , jos niitä on saatavilla,  $\boxtimes$  suoria lippuja, ~~jos niitä on saatavilla, ja otettava vastaan varauksia  $\boxtimes$  varausten vastaanottamista  $\boxtimes$~~ .  $\Rightarrow$  Niiden on kaikin tavoin pyrittävä tarjoamaan suoria lippuja, myös valtioiden rajat ylittäviä matkoja ja useamman kuin yhden rautatieyrityksen kanssa suoritettavia matkoja varten.  $\Leftarrow$
2. Rautatieyritysten  $\Rightarrow$  ja lipunmyyjien  $\Leftarrow$  on toimitettava lippuja matkustajille seuraavista myyntipisteistä vähintään yhden välityksellä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 3 ja 4 kohdan soveltamista:
  - (a) lipputoimistoista tai lipunmyyntiautomaateista;

- (b) puhelimen, internetin tai muun yleisesti saatavilla olevan tietotekniikan välityksellä;
- (c) junista.

~~3. ⇒ Jäsenvaltiot voivat edellyttää, että ⇐ Rautatieyritysten rautatieyritykset on toimitettava ☒ toimittavat ☒ lippuja julkisia palveluhankintoja koskevien sopimusten perusteella tarjottavien palveluiden osalta ⇒ useamman kuin yhden myyntipisteen välityksellä. ⇐ seuraavista myyntipisteistä vähintään yhden välityksellä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 4 ja 5 kohdan soveltamista:~~

~~a) lipputoimistoista tai lipunmyyntiautomaateista;~~

~~b) junista.~~

~~43. Rautatieyritysten on tarjottava mahdollisuutta lippujen saantiin kulloisellekin matkalle junasta, ellei mahdollisuutta ole rajoitettu tai evätty turvallisuussyistä tai petosten torjumiseksi tai siksi, että paikanvaraus on pakollinen, tai ymmärrettävistä kaupallisista syistä johtuen.~~

~~54. Jos lähtöasemalla ei ole lipputoimistoa tai lippuautomaattia, matkustajille on tiedotettava rautatieasemalla:~~

- (a) mahdollisuudesta ostaa lippu puhelimitse, internetin välityksellä tai junassa sekä tällöin noudatettavista menettelyistä;
- (b) lähimmästä päärautatieasemasta tai paikasta, jossa on lipputoimisto ja/tai lippuautomaatti.

⇓ uusi

5. Jos lähtöasemalla ei ole lipputoimistoa tai esteettömästi saatavilla olevaa lippuautomaattia, vammaisten ja liikuntarajoitteisten henkilöiden on sallittava ostaa lippuja junasta ilman ylimääräisiä kustannuksia.

6. Jos matkustajalle annetaan erilliset liput yhden tai useamman rautatieyrityksen liikennöimistä peräkkäisistä rautatiematkoista muodostuvaa yhtä matkaa varten, hänen oikeutensa saada tietoa, apua, huolenpitoa ja korvausta on oltava vastaavat kuin suoraan lippuun liittyvät oikeudet ja katettava koko matka lähtöasemalta määräasemalle asti, jollei matkustajalle nimenomaisesti muuta tiedoteta kirjallisesti. Tällaisissa tiedoissa on nimenomaisesti todettava, että jos matkustaja menettää jatkoyhteyden, hän ei ole oikeutettu matkan kokonaispituuteen perustuvaan apuun eikä korvaukseen. Todistustaakka siitä, että tiedot on annettu, on rautatieyrityksellä, sen edustajalla, matkanjärjestäjällä tai lipunmyyjällä.

~~10 artikla~~

~~Matkatietojärjestelmät ja varausjärjestelmät~~

~~1. Rautatieyritysten ja lipunmyyjien on tässä artiklassa tarkoitettujen tietojen antamista ja lippujen kirjoittamista varten käytettävä rautatieliikenteen tietokonepohjaista tieto- ja varausjärjestelmää, joka on tarkoitettu perustaa tässä artiklassa tarkoitetuilla menettelyillä.~~

~~2. Tähän asetukseen sovelletaan direktiivissä 2001/16/EY tarkoitettuja yhteensopivuutta koskevia teknisiä eritelmiä.~~

~~3. Komissio hyväksyy Euroopan rautatieviraston ehdotuksesta matkustajia koskevien telemaattisten sovellusten yhteentoimivuuden tekniset eritelmit viimeistään 3 päivänä joulukuuta 2010. Yhteentoimivuuden tekniset eritelmit mahdollistavat liitteessä II mainittujen tietojen antamisen ja lippujen kirjoittamisen tämän asetuksen mukaisesti.~~

~~4. Rautatieyritykset muuttavat tietokonepohjaiset tieto- ja varausjärjestelmänsä yhteentoimivuuden teknisten eritelmien mukaisiksi yhteentoimivuuden teknisissä eritelmissä määritetyn käyttöönottosuunnitelman mukaisesti.~~

~~5. Jollei direktiivin 95/46/EY säännöksistä muuta johdu, ei rautatieyritys eikä lipunmyyjä saa paljastaa yksittäisiin varauksiin liittyviä henkilötietoja muille rautatieyrityksille ja/tai lipunmyyjille.~~

### III LUKU

## RAUTATIEYRITYKSEN VASTUU MATKUSTAJISTA JA NÄIDEN MATKATAVAROISTA

*11 artikla*

### Vastuu matkustajista ja näiden matkatavaroista

Jollei tämän luvun säännöksistä muuta johdu, ja sanotun rajoittamatta sovellettavaa kansallista lainsäädäntöä, jonka nojalla matkustajille myönnetään lisäkorvausta vahingoista, matkustajia ja näiden matkatavaroita koskevasta rautatieyritysten vastuusta säädetään liitteessä I olevan IV osan I, III ja IV luvussa sekä VI ja VII osassa.

## 12 artikla

### Vakuutus ☒ ja vastuun kattaminen, jos matkustaja kuolee tai kärsii henkilövahingon ☒

~~1. Direktiivin 95/18/EY 9 artiklassa asetetun velvollisuuden katsotaan siltä osin kuin se liittyy matkustajia koskevaan vastuuseen edellyttävän, että rautatieyritys Rautatieyrityksen on ☒ oltava ☒ riittävästi vakuutettu ⇒ direktiivin 2012/34/EU 22 artiklan mukaisesti ja riskiensä arvioinnin perusteella, ⇐ tai ~~se suorittaa~~ sen on suoritettava ☒ vastaavia ☒ järjestelyjä vastatakseen tämän asetuksen mukaisista vastuistaan.~~

~~2. Komissio toimittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle raportin vakuutussuojan vähimmäismäärän asettamisesta rautatieyrityksille viimeistään 3 päivänä joulukuuta 2010. Raportin lisänä on tarvittaessa asiaa koskevia aiheellisia ehdotuksia tai suosituksia.~~

## 13 artikla

### Ennakkomaksut

1. Jos matkustaja kuolee tai loukkaantuu, liitteessä I olevan 26 artiklan 5 kohdan mukaisen rautatieyrityksen on viipymättä ja viimeistään 15 päivän kuluttua siitä, kun korvaukseen oikeutetun luonnollisen henkilön henkilöllisyys on todettu, suoritettava ennakkomaksu, joka kattaa kyseisen henkilön välittömät taloudelliset tarpeet ja joka on suhteessa siihen, mitä vahinkoa hän on kärsinyt.
2. Kuolemantapauksessa kyseisen ennakkomaksun on oltava vähintään 21 000 euroa matkustajaa kohti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 1 kohdan soveltamista.
3. Ennakkomaksun suorittaminen ei merkitse korvausvastuun tunnustamista, ja se voidaan vähentää tämän asetuksen perusteella maksettavista myöhemmistä määristä, mutta se on maksettava takaisin ainoastaan, jos vahinko on aiheutunut matkustajan huolimattomuudesta tai virheestä tai jos henkilö, jolle ennakkomaksu suoritettiin, ei ollut korvaukseen oikeutettu henkilö.

## 14 artikla

### Korvausvastuun kiistäminen

Vaikka rautatieyritys kiistäisi olevansa vastuussa kuljettamalleen matkustajalle aiheutuneista ruumiillisista vahingoista, sen on ryhdyttävä kaikkiin kohtuudella vaadittaviin toimiin avustaakseen matkustajaa, joka vaatii vahingonkorvausta kolmansilta osapuolilta.

## IV LUKU

# VIIVÄSTYMISET, JUNAYHTEYDEN MENETTÄMINEN JA LIIKENNEPALVELUN PERUUTTAMINEN

### 15 artikla

#### Vastuu viivästymisistä, junayhteyden menettämisestä ja liikennepalvelun peruuttamisesta

Jollei tämän luvun säännöksistä muuta johdu, rautatieyritysten vastuuseen viivästymisen, junayhteyden menettämisen ja liikennepalvelun peruuttamisen osalta sovelletaan liitteessä I olevan IV osan II lukua.

↓ 1371/2007/ EY (mukautettu)  
⇒ uusi

### 16 artikla

#### ~~Korvaus~~ ☒ Lipun hinnan palauttaminen ☒ tai uudelleenreititys

1. Jos perustellusti arvioidaan olevan todennäköistä ⇒, joko matkan alkaessa tai jos junayhteys menetetään suoralla lipulla matkustettavan matkan aikana, ⇐ että kuljetussopimuksen mukaiseen lopulliseen määräpaikkaan saavutaan yli 60 minuuttia viivästyneenä, matkustajalla on heti oltava mahdollisuus valita jokin seuraavista vaihtoehdoista:

- (a) lipusta maksetun hinnan palauttaminen kokonaisuudessaan takaisin samoilla ehdoilla, joilla se on maksettu, kultakin matkan osalta, joka jää tekemättä, sekä jo tehdyiltä osilta matkaa, jos matkasta ei ole enää matkustajan alkuperäisen matkasuunnitelman kannalta hyötyä, sekä tarvittaessa paluumatka mahdollisimman pian ensimmäiseen lähtöpaikkaan. Lipun hinnan palauttaminen on suoritettava samoilla ehdoilla kuin 17 artiklassa tarkoitetun korvauksen maksaminen; ~~tai~~
- (b) matkan jatkaminen tai uudelleenreititys siten, että matkustaja pääsee vastaavilla kuljetusehdoilla mahdollisimman pian lopulliseen määräpaikkaansa; ~~tai~~
- (c) matkan jatkaminen tai uudelleenreititys siten, että matkustaja pääsee vastaavilla kuljetusehdoilla lopulliseen määräpaikkaansa hänelle sopivana myöhempänä ajankohtana.

↓ uusi

2. Edellä olevan 1 kohdan b alakohdan soveltamiseksi vastaavaa uudelleenreititystä voi liikennöidä toinen rautatieyrittäjä ja siihen voi sisältyä kuljetus ylemmässä luokassa ja vaihtoehtoisia liikennemuotoja ilman matkustajalle aiheutuvia lisäkustannuksia. Rautatieyrittäjien on vältettävä lisäyhteyksiä kohtuullisin toimin. Kokonaismatka-ajan, joka kuluu käyttäen vaihtoehtoista liikennemuotoa siihen matkanosaan, jota ei toteutettu suunnitellun mukaan, on oltava alkuperäisen matkan aikataulun mukaista matka-aikaa vastaava. Matkustajia ei saa siirtää alempaan liikennepalvelujen luokkaan, paitsi silloin, kun se on ainoa käytettävissä oleva uudelleenreitityksen keino.
3. Uudelleenreitittävien liikennepalvelujen tarjoajien on kiinnitettävä erityistä huomiota siihen, että vammaisille ja liikuntarajoitteisille henkilöille tarjotaan vastaavantasoinen esteetön pääsy vaihtoehtoiseen palveluun.

↓ 1371/2007/ EY (mukautettu)  
⇒ uusi

## 17 artikla

### Matkalipun hinnan korvaaminen

1. Matkustaja voi kuljetusoikeutta menettämättä vaatia rautatieyrittäjältä korvausta häntä kohdanneesta, ~~matkalipussa~~ ⇒ kuljetussopimuksessa ⇐ ilmoitetun lähtö- ja saapumispaikan välillä tapahtuvasta viivästyisestä, jonka osalta lipun hintaa ei ole palautettu 16 artiklan säännösten mukaisesti. Viivästymisistä maksettavat vähimmäiskorvaukset ovat seuraavat:
  - a) 25 prosenttia matkalipun hinnasta 60–119 minuutin viivästyisestä;
  - b) 50 prosenttia matkalipun hinnasta 120 minuutin tai sitä pidemmästä viivästyisestä.
2. ☒ Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan myös ☒ ~~Matkustajat~~matkustajiin, joilla on näyttölippu tai kausilippu, ☒ Jos he ☒ ~~ja jotka sen~~ ⇒ näyttölipun tai kausilipun ⇐ voimassaoloaikana kärsivät toistuvista myöhästymisistä tai peruuttamisista, ⇒ he ⇐ voivat vaatia asianmukaista korvausta rautatieyrittäjien soveltamien korvausjärjestelmien mukaisesti. Näissä järjestelmissä on vahvistettava perusteet myöhästymisten ja korvauksen suuruuden laskemiselle. ⇒ Jos alle 60 minuutin viivästyksiä tapahtuu toistuvasti näyttölipun tai kausilipun voimassaoloaikana, viivästymiset lasketaan yhteen ja matkustajalle on maksettava korvausta rautatieyrittäjien korvausjärjestelmien mukaisesti. ⇐
3. Myöhästymisestä suoritettava korvaus on laskettava sen ☒ koko ☒ hinnan perusteella, jonka matkustaja on todellisuudessa suorittanut myöhässä olleesta palvelusta. Jos kuljetussopimus on meno-paluumatkaa varten, korvaus viivästyisestä joko meno- tai paluumatkalla lasketaan suhteessa puoleen lipusta

maksetusta hinnasta. Samaten viivästyneen liikennepalvelun hinta missä tahansa muussa kuljetussopimuksen muodossa, joka mahdollistaa matkustamisen useissa toisiaan seuraavissa jaksoissa, lasketaan osuutena koko hinnasta.

4. Viivästymisajan laskemisessa ei oteta huomioon viivästymistä, jonka rautatieyritys voi osoittaa tapahtuneen niiden  unionin  alueiden ulkopuolella, ~~joihin Euroopan yhteisön perustamissopimusta sovelletaan.~~
25. Korvaus matkalipun hinnasta on maksettava kuukauden kuluessa korvausvaatimuksen esittämisestä. Korvaus voidaan maksaa matkakuponkeina ja/tai muina palveluina, jos niiden ehdot ovat joustavat (erityisesti voimassaoloaika ja määräpaikka). Korvaus on matkustajan pyynnöstä maksettava rahana.
36. Matkalipun hinnasta maksettavasta korvauksesta ei saa vähentää rahoitustoimiin liittyviä kustannuksia, kuten maksuja tai puhelin- tai postimerkkikustannuksia. Rautatieyritykset voivat asettaa vähimmäisrajan, jonka alittuessa korvausta ei makseta. Tämä raja saa olla enintään neljä euroa  lippua kohden .
47. Matkustajalla ei ole oikeutta korvaukseen, jos hänelle on ilmoitettu viivästymisestä ennen matkalipun ostamista tai jos viivästyminen eri liikennepalvelun käytön tai uudelleenreitityksen takia on edelleen alle 60 minuuttia.

---

↓ uusi

8. Rautatieyritystä ei tulisi velvoittaa maksamaan korvausta, jos se voi osoittaa, että viivästys johtui palvelun turvallisen toiminnan vaarantavista ankarista sääolosuhteista tai merkittävistä luonnononnettomuuksista, eikä viivästystä olisi voitu ennakoida eikä estää siitäkään huolimatta, että kaikki kohtuulliset toimenpiteet oli toteutettu.

---

↓ 1371/2007/ EY (   
 ⇒ uusi

### *18 artikla*

#### **Avunanto**

1. Kun liikennepalvelu lähtee tai saapuu viivästyneenä, rautatieyrityksen , lipunmyyjän  tai aseman haltijan on tiedotettava matkustajille tilanteesta sekä arvioidusta lähtö- ja saapumisajasta heti, kun kyseiset tiedot ovat saatavissa.
2. Kun 1 kohdassa tarkoitettu viivästyminen ylittää 60 minuuttia, matkustajille on lisäksi tarjottava ilmaiseksi:
  - (a) aterioita ja virvokkeita kohtuullisessa suhteessa odotusaikaan, mikäli niitä on junassa tai asemalla saatavissa tai niitä voidaan kohtuudella toimittaa sinne  ottaen huomioon senkaltaiset perusteet kuin etäisyys toimittajasta, toimitukseen kuluva aika ja kustannukset .

- (b) silloin kun se on fyysisesti mahdollista, hotelli- tai muu majoitus sekä rautatieaseman ja majoituspaikan välinen kuljetus, jos majoittuminen yhdeksi tai useammaksi yöksi on välttämätöntä tai jos aiottua pitempi oleskelu osoittautuu välttämättömäksi;
- (c) jos juna on pysähtynyt raiteille, kuljetus junasta rautatieasemalle, vaihtoehtoiseen lähtöpaikkaan tai liikennepalvelun lopulliseen määräpaikkaan, silloin kun se on fyysisesti mahdollista.
3. Jos rautatieliikennepalvelua ei voida enää jatkaa, rautatieyritysten on järjestettävä matkustajille mahdollisimman nopeasti vaihtoehtoinen kuljetuspalvelu.
4. Rautatieyrityksen on matkustajan pyynnöstä merkittävä lippuun ⇒ tai todennettava muilla keinoilla ⇐ ~~tapauksesta riippuen~~, että ~~tapauksesta riippuen~~ liikennepalvelu on viivästynyt, johtanut junayhteyden menettämiseen tai peruutettu.
5. Rautatieyrityksen on 1, 2, ~~ja~~ 3 ⇒ ja 4 ⇐ kohtaa sovellettaessa kiinnitettävä erityistä huomiota vammaisten tai liikuntarajoitteisten henkilöiden tarpeisiin ja mahdollisiin saattajiin.

↓ uusi

6. Niiden velvollisuuksien lisäksi, jotka koskevat rautatieyrityksiä direktiivin 2012/34/EU 13 a artiklan 3 kohdan nojalla, rautatieaseman aseman haltijan on varmistettava – jos aseman kautta kulkee vuosittain päivässä keskimäärin vähintään 10 000 matkustajaa – että aseman, rautatieyritysten ja rataverkon haltijan toimintoja koordinoidaan asianmukaisen valmiussuunnitelman avulla, jotta voidaan valmistautua sellaisten merkittävien häiriöiden ja pitkien viivästymisten mahdollisuuteen, joiden vuoksi merkittävä määrä matkustajia joutuu odottamaan asemalla. Kyseisen suunnitelman avulla on varmistettava, että viivästyville matkustajille tarjotaan riittävästi apua ja tietoa, myös esteettömässä muodossa direktiivissä XXX vahvistettujen esteettömyysvaatimusten mukaisesti. Aseman haltijan on pyynnöstä esitettävä suunnitelma ja kaikki sen mahdolliset muutokset kansalliselle täytäntöönpanoelimelle tai muulle jäsenvaltion nimeämälle elimelle. Jos rautatieaseman kautta kulkee vuosittain päivässä keskimäärin alle 10 000 matkustajaa, aseman haltijoiden on toteutettava kaikki kohtuulliset toimet koordinoidakseen aseman käyttäjiä sekä avustukseen ja tiedottaakseen viivästyviä matkustajia tällaisissa tilanteissa.

#### 19 artikla

#### Oikeus hyvitykseen

Jos rautatieyrittäjä maksaa korvauksen tai täyttää muut tämän asetuksen mukaiset velvollisuutensa, tämän asetuksen tai kansallisen lainsäädännön säännöksiä ei voida tulkita siten, että ne rajoittaisivat rautatieyrityksen oikeutta hakea sovellettavan lainsäädännön nojalla korvausta muulta henkilöltä, kolmannet osapuolet mukaan luettuina. Tämä asetus ei erityisesti millään lailla rajoita rautatieyrityksen oikeutta hakea hyvitystä kolmannelta osapuolelta, jonka kanssa sillä on sopimus ja joka vaikutti tapahtumaan, joka johti korvaukseen tai muihin



velvollisuuksiin. Tämän asetuksen säännöksiä ei voida tulkita siten, että ne rajoittaisivat kolmannen osapuolen, joka ei ole matkustaja ja jonka kanssa rautatieyrityksellä on sopimus, oikeutta hakea sovellettavan lainsäädännön nojalla hyvitystä tai korvausta rautatieyritykseltä.

↓ 1371/2007/ EY (mukautettu)  
⇒ uusi

## V LUKU

### VAMMAISET JA LIIKUNTARAJOITTEISET HENKILÖT

#### 1920 artikla

#### Oikeus kuljetukseen

1. Rautatieyritysten ja aseman haltijoiden on vammaisia tai liikuntarajoitteisia henkilöitä edustavien järjestöjen aktiivisella myötävaikutuksella laadittava tai niillä on oltava säännöt vammaisten tai liikuntarajoitteisten henkilöiden ⇒, myös heidän henkilökohtaisten avustajiensa, ⇐ oikeudesta kuljetukseen ilman syrjintää. ⇒ Säännöissä on sallittava se, että matkustajalla on mukanaan avustava koira mahdollisten asiaan liittyvien kansallisten sääntöjen mukaisesti. ⇐
2. Vammaisille tai liikuntarajoitteisille henkilöille on tarjottava varaukset ja liput ilman lisäkustannuksia. Rautatieyritys, lipunmyyjä tai matkanjärjestäjä ei saa kieltäytyä tekemästä vammaisen tai liikuntarajoitteisen henkilön pyytämää varausta eikä myymästä lippua tällaiselle henkilölle eikä myöskään vaatia, että tällaisen henkilön seurassa matkustaa toinen henkilö, paitsi milloin tämä on ehdottoman välttämätöntä 1 kohdassa tarkoitettujen oikeutta kuljetukseen koskevien sääntöjen noudattamiseksi.

#### 2021 artikla

#### Vammaisille tai liikuntarajoitteisille henkilöille tiedottaminen

1. Aseman haltijan, ~~R~~rautatieyrityksen, lipunmyyjän tai matkanjärjestäjän on pyynnöstä ilmoitettava ⇒, myös esteettömässä muodossa asetuksessa (EU) N:o 454/2011 ja direktiivissä XXX säädettyjen esteettömyysvaatimusten mukaisesti, ⇐ vammaisten tai liikuntarajoitteisten henkilöiden mahdollisuudesta käyttää ⇒ asemaa ja sen tiloja ja ⇐ rautatiepalveluja ~~ja~~ sekä liikkuvaan kalustoon pääsyn edellytyksistä ~~2019~~ artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen ~~palvelujen käyttöä~~ ☒ oikeutta kuljetukseen ⇐ ☒ koskevien sääntöjen mukaisesti sekä tiedotettava vammaisille tai liikuntarajoitteisille henkilöille junassa tarjottavista järjestelyistä.
2. Kun rautatieyritys, lipunmyyjä ~~ja~~ tai matkanjärjestäjä soveltaa ~~2019~~ artiklan 2 kohdassa säädettyä poikkeusta, sen on pyynnöstä ilmoitettava

kyseiselle vammaiselle tai liikuntarajoitteiselle henkilölle perustelunsa kirjallisesti viiden arkipäivän kuluessa varauksen tai matkalipun kirjoittamisen epäämisestä tai saattajan vaatimisesta. ⇒ Rautatieyrityksen, lipunmyyjän tai matkanjärjestäjän on toteutettava kohtuulliset toimet ehdottaakseen kyseiselle henkilölle vaihtoehtoista kuljetusmahdollisuutta ottaen huomioon hänen esteettömyystarpeensa. ⇐

## ~~21 artikla~~

### **Palvelujen saatavuus**

~~1. Rautatieyritysten ja aseman haltijoiden on liikuntarajoitteisia henkilöitä koskevia YTE:iä noudattamalla varmistettava vammaisten tai liikuntarajoitteisten henkilöiden pääsy asemille, laitureille, liikkuvaan kalustoon ja kaikkiin palveluihin.~~

## 22 artikla

### **Avunanto rautatieasemilla**

1. Vammaisen tai liikuntarajoitteisen henkilön lähtiessä rautatieasemalta, jolla on virantoimituksessa olevaa henkilöstöä, matkustaessa tällaisen rautatieaseman kautta tai saapuessa tällaiselle rautatieasemalle aseman haltijan ⇒ tai rautatieyrityksen tai molempien ⇐ on huolehdittava korvauksetta siitä, että kyseinen henkilö saa sellaista apua, että hän voi nousta lähtevään junaan tai poistua määräpaikkaan saapuvasta junasta matkalla, jota varten hän on ostanut lipun, sanotun rajoittamatta ~~2019~~ artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja ~~palvelujen käyttöä~~ ☒ oikeutta kuljetukseen ☒ koskevia sääntöjä.

2. Jos ~~junassa tai~~ asemalla ei ole ~~avustamista varten~~ henkilökuntaa, rautatieyritysten ja aseman haltijoiden on kaikin kohtuullisin keinoin pyrittävä mahdollistamaan se, että vammaiset tai liikuntarajoitteiset henkilöt voivat matkustaa rautateitse.

~~2. Jäsenvaltiot voivat säätää 1 kohtaa koskevasta poikkeuksesta silloin, kun henkilöt käyttävät liikennepalvelua, josta on tehty voimassa olevan yhteisön lainsäädännön mukainen julkisia palveluhankintoja koskeva sopimus, edellyttäen että toimivaltainen viranomais on perustanut vaihtoehtoisia palveluja tai järjestelyjä, jotka takaavat vastaavantasoisien tai paremman liikennepalvelujen saatavuuden.~~

3. Asemilla, joilla ei ole henkilökuntaa, rautatieyrityksen ja aseman haltijan on huolehdittava siitä, että tiedot, jotka koskevat lähimpiä asemia, joilla on henkilökuntaa, ja vammaisten ja liikuntarajoitteisten henkilöiden välittömästi saatavissa olevia avustuspalveluja, asetetaan nähtäville helposti ~~saataviksi~~ ☒ saataville ☒ ⇒, myös esteettömässä muodossa direktiivissä XXX vahvistettujen esteettömyysvaatimusten mukaisesti, ⇐ ~~2019~~ artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen oikeutta kuljetukseen koskevien sääntöjen mukaisesti.

---

↓ uusi

4. Apua on oltava saatavilla asemilla kaikkina aikoina, kun rautatiepalveluja liikennöidään.
- 

↓ 1371/2007/ EY (mukautettu)

### 23 artikla

#### Avunanto junissa

1. Rajoittamatta ~~2019~~ artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja oikeutta kuljetukseen koskevia sääntöjä rautatieyrityksen on huolehdittava siitä, että vammainen tai liikuntarajoitteinen henkilö saa korvauksetta apua noustessaan junaan, ollessaan junassa tai poistuessaan junasta.
- ☒ 2. Jos junassa ei ole avustamista varten henkilökuntaa, rautatieyritysten on kaikin kohtuullisin keinoin pyrittävä mahdollistamaan se, että vammaiset tai liikuntarajoitteiset henkilöt voivat matkustaa rautateitse. ☒
3. Tätä artiklaa sovellettaessa avunanto junissa tarkoittaa kaikkia kohtuullisia pyrkimyksiä sellaisen vammaiselle tai liikuntarajoitteiselle henkilölle tarkoitetun avun antamiseksi, jonka turvin kyseinen henkilö voi junassa käyttää samoja palveluja kuin muut matkustajat, kun henkilön vamma tai liikuntarajoitteisuus estää häntä käyttämästä näitä palveluja itsenäisesti ja turvallisesti.
- 

↓ uusi

4. Apua on oltava saatavilla junissa kaikkina aikoina, kun rautatiepalveluja liikennöidään.
- 

↓ 1371/2007/ EY (mukautettu)

⇒ uusi

### 24 artikla

#### Avunannon edellytykset

Rautatieyritysten, aseman haltijoiden, lipunmyyjien ja matkanjärjestäjien on toimittava yhteistyössä ~~2022~~ ja ~~2122~~ artiklan mukaisen avun antamiseksi vammaisille tai liikuntarajoitteisille henkilöille seuraavien alakohtien mukaisesti:

- (a) Apua annetaan sillä ehdolla, että rautatieyritykselle, aseman haltijalle, lipunmyyjälle tai matkanjärjestäjälle, jolta lippu on ostettu, on ilmoitettu kyseisen henkilön

avuntarpeesta vähintään 48 tuntia ennen kuin apua tarvitaan. Silloin kun ~~samalla~~ lipulla ☒ tai kausilipulla ☒ voidaan matkustaa useita matkoja, yksi ilmoitus riittää, edellyttäen, että seuraavien matkojen aikataulusta annetaan asianmukaiset tiedot. ⇒ Tällaiset ilmoitukset on toimitettava kaikille muille rautatieyrityksille ja aseman haltijoille, jotka liittyvät henkilön matkaan. ⇐

- (b) Rautatieyritysten, aseman haltijoiden, lipunmyyjien ja matkanjärjestäjien on toteutettava tarvittavat toimet ilmoitusten vastaanottamiseksi.
- (c) Jos ilmoitusta ei ole tehty a alakohdan mukaisesti, rautatieyrityksen ja aseman haltijan on pyrittävä kaikin tavoin huolehtimaan avun antamisesta siten, että vammaisen tai liikuntarajoitteinen henkilö voi matkustaa.
- (d) Aseman haltijan tai muun valtuutetun henkilön on ilmoitettava rautatieasemalla ja sen ulkopuolella sijaitsevat pisteet, joissa vammaiset tai liikuntarajoitteiset henkilöt voivat ilmoittaa tulostaan rautatieasemalle ja pyytää tarvitsemaansa apua, sanotun rajoittamatta muiden yhteisöjen toimivaltaa rautatieaseman tilojen ulkopuolella sijaitsevien alueiden suhteen.
- (e) Apua annetaan sillä edellytyksellä, että vammaisen tai liikuntarajoitteinen henkilö saapuu ilmoitettuun pisteeseen apua antavan rautatieyrityksen tai aseman haltijan ilmoittamaan määräaikaan mennessä. Määräaika ei saa olla aikaisempi kuin 60 minuuttia ennen julkistettua lähtöaikaa tai määräaika, jona kaikkien matkustajien edellytetään ilmoittautuvan. Jos vammaisen tai liikuntarajoitteisen henkilön saapumiselle ei ole asetettu määräaika, tämän on saavuttava ilmoitettuun pisteeseen viimeistään 30 minuuttia ennen julkistettua lähtöaikaa tai määräaika, jona kaikkien matkustajien edellytetään ilmoittautuvan.

## 25 artikla

### Liikkumisvälineiden, ~~tai~~ muiden erityisvälineiden ☒ tai apuvälineiden ☒ korvaaminen

1. Jos rautatieyritys☒ yritykset ja aseman haltijat aiheuttavat ☒ ~~on vastuussa~~ vammaisen tai liikuntarajoitteisen henkilön käyttämien ☒ pyörätuolien, muiden ☒ liikkumisvälineiden tai ~~muiden erityisvälineiden täydellisestä tai osittaisesta~~ ☒ apuvälineiden ☒ ⇐ tai avustavien koirien ⇐ ~~katoamisesta tai vaurioitumisesta katoamisen tai vahingoittumisen, minkäänlaista taloudellista ylärajaa ei sovelleta~~ ⇒ ne ovat vastuussa kyseisestä katoamisesta tai vahingoittumisesta ja niiden on korvattava se ⇐.

↓ uusi

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun korvauksen on oltava yhtä suuri kuin kadonneen tai vahingoittuneen välineen tai laitteen korvaamisesta tai korjaamisesta aiheutuneet kustannukset.
3. Rautatieyritysten ja aseman haltijoiden on tarpeen mukaan toteutettava nopeasti kaikki kohtuulliset toimet korvatakseen erityiset välineet tai apuvälineet väliaikaisesti, ja korvaavilla välineillä on mahdollisuuksien mukaan oltava samat

tekniset ja toiminnalliset ominaisuudet kuin kadonneilla tai vahingoittuneilla välineillä. Vammaiset ja liikuntarajoitteiset henkilöt saavat pitää väliaikaisen korvaavan välineen tai laitteen siihen saakka, kun 1 ja 2 kohdassa tarkoitettu korvaus on maksettu.

## 26 artikla

### Henkilökunnan koulutus

Rautatieyritysten ja aseman haltijoiden on

- (a) varmistettava, että koko henkilöstö, mukaan lukien muiden suorittavien osapuolten palveluksessa oleva vammaisia ja liikuntarajoitteisia henkilöitä suoraan avustava henkilöstö, on tietoinen, miten vastata vammaisten ja liikuntarajoitteisten henkilöiden, myös niiden, joilla on psyykinen tai älyllinen vamma, tarpeisiin;
- (b) tarjottava koulutusta tietoisuuden lisäämiseksi vammaisten tarpeista sellaisen asemalla työskentelevän kaiken henkilöstön parissa, joka on suoraan tekemisissä matkustajien kanssa;
- (c) varmistettava, että kaikki uudet työntekijät osallistuvat työhönoton yhteydessä vammaisuuteen liittyvään koulutukseen ja että henkilöstölle järjestetään säännöllisesti täydennyskoulutustilaisuuksia;
- (d) hyväksyttävä pyynnöstä se, että koulutukseen osallistuu vammaisia työntekijöitä, vammaisia matkustajia ja matkustajia, joilla on liikuntarajoitteita ja/tai heitä edustavia järjestöjä.

↓ 1371/2007/EY

## VI LUKU

### TURVALLISUUS, VALITUKSET JA LIIKENNEPALVELUN LAATU

#### 2627 artikla

#### Matkustajien henkilökohtainen turvallisuus

Rautatieyritysten, rataverkon haltijoiden ja aseman haltijoiden on kunkin omalla vastuualueellaan toteutettava yhteisymmärryksessä viranomaisten kanssa asianmukaiset toimenpiteet ja mukautettava ne viranomaisten määrittelemän turvallisuustason mukaisiksi matkustajien henkilökohtaisen turvallisuuden varmistamiseksi rautatieasemilla ja junissa ja riskien hallitsemiseksi. Niiden on toimittava yhteistyössä ja vaihdettava tietoja sellaisten toimien ehkäisemistä koskevista parhaista toimintatavoista, jotka todennäköisesti heikentävät turvallisuustasoa.

↓ 1371/2007/ EY (mukautettu)  
⇒ uusi

## 2728 artikla

### Valitukset

1.  Kaikkien  ~~Rautatieyrityksen~~ rautatieyritysten  , lipunmyyjien, aseman haltijoiden ja rataverkon haltijoiden – kun kyseessä ovat asemat, joiden kautta kulkee vuosittain keskimäärin yli 10 000 matkustajaa päivässä –  on perustettava valitusten käsittelymenettely tämän asetuksen kattamia oikeuksia ja velvoitteita varten  omalla vastualueellaan  . ~~Rautatieyrityksen~~  Niiden  on huolehdittava siitä, että ~~sen~~  niiden  yhteystiedot ja työkieli (työkielet) tunnetaan yleisesti matkustajien keskuudessa.
2. Matkustaja voi tehdä valituksen mille tahansa osallisena olleelle rautatieyritykselle  , lipunmyyjälle, rautatieasemalle tai rataverkon haltijalle  .  Valitukset on tehtävä kuuden kuukauden kuluessa tapahtumasta, jonka perusteella valitus tehdään.  Valituksen vastaanottajan on kuukauden kuluessa joko annettava perusteltu vastaus tai perustelluissa tapauksissa ilmoitettava matkustajalle, mihin päivään mennessä enintään kolmen kuukauden kuluttua valituksen ~~jättämisestä~~   vastaanottamispäivästä  vastausta voidaan odottaa.  Rautatieyritysten, lipunmyyjien, aseman haltijoiden ja rataverkon haltijoiden on säilytettävä tapahtumaan liittyvät, valituksen arvioimiseksi tarpeelliset tiedot kahden vuoden ajan ja esitettävä ne pyynnöstä kansallisille täytäntöönpanoelimille.

↓ uusi

3. Valitusten käsittelymenettelyyn liittyvien yksityiskohtaisten tietojen on oltava vammaisten ja liikuntarajoitteisten henkilöiden saatavilla esteettömästi.

↓ 1371/2007/ EY (mukautettu)  
⇒ uusi

34. Rautatieyrityksen on julkistettava vastaanotettujen valitusten määrä ja luokat, käsitellyt valitukset, vastausaika ja mahdollisesti toteutetut parannustoimet 2928 artiklassa tarkoitetussa vuosikertomuksessa.

## 2829 artikla

### Liikennepalveluja koskevat laatuvaatimukset

1. Rautatieyritysten  ja aseman haltijoiden  on ~~määriteltävä~~  vahvistettava  liikennepalveluja koskevat laatuvaatimukset ja otettava käyttöön

laadunhallintajärjestelmä pitääkseen yllä liikennepalvelujen laatua. Laatuvaatimuksissa on otettava huomioon ainakin liitteessä III luetellut seikat.

2. Rautatieyritysten  $\Rightarrow$  ja aseman haltijoiden  $\Leftarrow$  on valvottava omien liikennepalvelujensa tasoa liikennepalveluja koskevien laatuvaatimusten mukaisesti. Niiden on joka vuosi julkistettava kertomus liikennepalvelujensa laadun tasosta yhdessä vuosikertomuksensa kanssa.  $\boxtimes$  Rautatieyritysten on julkistettava  $\boxtimes$  liikennepalvelujen tasoa koskevat kertomukset ~~on julkistettava rautatieyritysten Internet-sivuilla~~  $\boxtimes$  verkkosivuillaan  $\boxtimes$ . Nämä kertomukset on myös asetettava saataville Euroopan  $\boxtimes$  unionin  $\boxtimes$  rautatieviraston ~~Internet-~~ verkkosivuilla.

## VII LUKU

# TIEDOTTAMINEN JA TÄYTÄNTÖÖNPANO

### 2930 artikla

#### Matkustajien oikeuksista tiedottaminen

1. Myydessään rautatiematkaan oikeuttavia matkalippuja rautatieyritysten, aseman haltijoiden  $\Rightarrow$ , lipunmyyjien  $\Leftarrow$  ja matkanjärjestäjien on tiedotettava matkustajille heidän tämän asetuksen mukaisista oikeuksistaan ja velvollisuuksistaan. Tämän tiedottamisvelvollisuuden täyttämiseksi ~~rautatieyritykset, aseman haltijat ja matkanjärjestäjät~~  $\boxtimes$  ne  $\boxtimes$  voivat käyttää komission kaikilla Euroopan unionin virallisilla kielillä laatimaa ja ~~rautatieyritysten, aseman haltijoiden ja matkanjärjestäjien~~  $\boxtimes$  niiden  $\boxtimes$  saataville saattamaa yhteenvetoa tämän asetuksen säännöksistä.  $\Rightarrow$  Lisäksi niiden on lisättävä lippuun huomautus, joko paperisessa tai sähköisessä muodossa tai missä tahansa muussa muodossa, myös esteettömässä muodossa vammaisille ja liikuntarajoitteisille henkilöille direktiivissä XXX säädettyjen vaatimusten mukaisesti. Kyseisessä huomautuksessa on täsmennettävä, mistä tällaiset tiedot ovat saatavissa liikennepalvelun peruuttamisen taikka junayhteyden menettämisen tai pitkän viivästymisen yhteydessä.  $\Leftarrow$
2. Rautatieyritysten ja aseman haltijoiden on ilmoitettava matkustajille asemalla ja junassa asianmukaisella tavalla  $\Rightarrow$ , myös esteettömässä muodossa direktiivissä XXX vahvistettujen esteettömyysvaatimusten mukaisesti,  $\Leftarrow$   $\Rightarrow$  heidän tämän asetuksen mukaisista oikeuksistaan ja velvollisuuksistaan sekä  $\Leftarrow$  jäsenvaltioiden 3031 artiklan nojalla nimeämän  $\boxtimes$  yhden tai useamman  $\boxtimes$  elimen yhteystiedot.

### 3031 artikla

#### ~~Täytäntöpano~~ $\boxtimes$ Kansallisten täytäntöpanoelinten nimeäminen $\boxtimes$

1 Kunkin jäsenvaltion on nimettävä elin tai elimet, joka vastaa tai jotka vastaavat tämän asetuksen täytäntöpanosta. Kunkin elimen on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että matkustajien oikeuksia kunnioitetaan.

Kunkin elimen on oltava organisaatioltaan, rahoituspäätöksiltään, oikeudelliselta rakenteeltaan ja päätöksenteoltaan riippumaton rataverkon haltijoista, maksujenperintäelimistä, käyttöoikeuksia myöntävistä elimistä sekä rautatieyrityksistä.

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle tämän ~~kohdan~~ artiklan mukaisesti nimetystä elimestä tai elimistä sekä sen tai niiden vastuualueista.

~~2. Matkustaja voi valittaa 1 kohdan mukaisesti nimetylle asianmukaiselle elimelle tai muulle jäsenvaltion nimeämälle asianmukaiselle elimelle tämän asetuksen väitetystä rikkomisesta.~~

↓ uusi

### 32 artikla

#### **Täytäntöönpanotehtävät**

1. Kansallisten täytäntöönpanoelinten on seurattava tarkkaan tämän asetuksen noudattamista ja toteutettava toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että matkustajien oikeuksia kunnioitetaan. Tätä varten rautatieyritysten, aseman haltijoiden ja rataverkon haltijoiden on toimitettava täytäntöönpanoelimille asiaan liittyvät asiakirjat ja tiedot näiden pyynnöstä. Tehtäviään suorittaessaan täytäntöönpanoelinten on otettava huomioon tiedot, jotka 33 artiklan mukaisesti valitusten käsittelyyn nimetty elin on toimittanut niille, jos se on eri elin. Niiden on myös päätettävä täytäntöönpanotoimista, joita toteutetaan tällaisen elimen toimittamien yksittäisten valitusten perusteella.
2. Kansallisten täytäntöönpanoelinten on vuosittain viimeistään huhtikuun lopussa julkaistava tilastotiedot edellisen kalenterivuoden toiminnastaan, myös sovelletuista seuraamuksista.
3. Rautatieyritysten on annettava yhteystietonsa niiden jäsenvaltioiden, joissa ne liikennöivät, kansallisille täytäntöönpanoelimille.

### 33 artikla

#### **Valitusten käsittely kansallisissa täytäntöönpanoelimissä**

1. Kun matkustaja on ensin tehnyt tuloksetta valituksen rautatieyritykselle, lipunmyyjälle, aseman haltijalle tai rataverkon haltijalle 28 artiklan mukaisesti, hän voi tehdä valituksen täytäntöönpanoelimelle, sanotun kuitenkin rajoittamatta kuluttajien oikeuksia turvautua vaihtoehtoihin oikeussuojakeinoihin Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2013/11/EU<sup>20</sup> nojalla. Täytäntöönpanoelinten on tiedotettava valituksen tekijöille heidän oikeudestaan tehdä valitus vaihtoehtoisille riidanratkaisuelimille henkilökohtaisiin oikeussuojakeinoihin turvautumiseksi.

<sup>20</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2013/11/EU, annettu 21 päivänä toukokuuta 2013, kuluttajariitojen vaihtoehtoisesta riidanratkaisusta sekä asetuksen (EY) N:o 2006/2004 ja direktiivin 2009/22/EY muuttamisesta (EUVL L 165, 18.6.2013, s. 14).



2. Matkustajat voivat valittaa kansalliselle täytäntöönpanoelimelle tai muulle jäsenvaltion tähän tarkoitukseen nimeämälle elimelle tämän asetuksen väitetystä rikkomisesta.
  3. Elimen on ilmoitettava valituksen vastaanottamisesta kahden viikon kuluessa sen saamisesta. Valitusten käsittely saa kestää enintään kolme kuukautta. Monimutkaisissa tapauksissa elin voi oman harkintansa mukaan pidentää tämän määräajan kuuteen kuukauteen. Tällaisessa tapauksessa sen on ilmoitettava matkustajalle käsittelyajan pidentämisen syyt ja arvioitu aika, joka tarvitaan menettelyn loppuun saattamiseen. Ainoastaan sellaiset tapaukset, joihin sisältyy oikeuskäsittelyjä, saavat kestää yli kuusi kuukautta. Jos kyseinen elin on myös direktiivissä 2013/11/EU tarkoitettu vaihtoehtoinen riidanratkaisuelin, sovelletaan kyseisessä direktiivissä säädettyjä määräaikoja.
- Valitusten käsittelymenettelyn on oltava vammaisten ja liikuntarajoitteisten henkilöiden saatavilla esteettömästi.
4. Jos matkustaja valittaa tapahtumasta, jossa on mukana rautatieyrittäjä, käsittelijänä olisi oltava sen jäsenvaltion kansallinen täytäntöönpanoelin, joka on myöntänyt toimiluvan asianomaiselle rautatieyrittäjälle.
  5. Jos valitus tehdään aseman haltijoiden tai rataverkon haltijoiden mahdollisista rikkomuksista, kansallisena täytäntöönpanoelimenä on oltava sen jäsenvaltion kansallinen täytäntöönpanoelin, jonka alueella tapahtuma on sattunut.
  6. Kansalliset täytäntöönpanoelimet voivat 34 artiklan mukaista yhteistyötä tehdessään poiketa 4 tai 5 kohdan säännöksistä, jos se on perustelluista syistä, erityisesti kielen tai asuinpaikan vuoksi, matkustajan edun mukaista.

↓ 1371/2007/ EY (mukautettu)  
⇒ uusi

~~31~~ 34 artikla

☒ Kansallisten ☒ ~~31~~ täytäntöönpanoelinten välinen ☒ tiedonvaihto ja rajatylittävä ☒ yhteistyö

↓ uusi

1. Jos nimitetään eri elimet 31 ja 33 artiklan nojalla, on otettava käyttöön raportointimenettelyt sen varmistamiseksi, että nämä elimet vaihtavat tietoja asetuksen (EU) 2016/679 mukaisesti, jotta kansallista täytäntöönpanoelintä autetaan suorittamaan valvonta- ja täytäntöönpanotehtäviään ja jotta 33 artiklan mukaisesti nimitetty valituksia käsittelevä elin voi kerätä tiedot, jotka ovat tarpeen yksittäisten valitusten tutkimiseksi.

↓ 1371/2007/ EY (mukautettu)  
⇒ uusi

2. ~~Edellä 30 artiklassa tarkoitettujen~~  Kansallisten  täytäntöönpanoelinten on vaihdettava tietoja työskentely- ja päätöksentekoperiaatteistaan ja -käytännöistään  koordinoititarkoituksissa  ~~päätöksentekoperiaatteiden sovittamiseksi yhteen koko yhteisössä.~~ Komissio tukee niitä tässä tehtävässä.
3. Kansallisten täytäntöönpanoelinten on noudatettava liitteessä IV vahvistettua menettelyä.

↓ 1371/2007/ EY (mukautettu)  
⇒ uusi

## VIII LUKU

### LOPPUSÄÄNNÖKSET

#### ~~32~~ 35 artikla

#### Seuraamukset

1. Jäsenvaltioiden on annettava säännökset tämän asetuksen rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista ja toteutettava tarvittavat toimenpiteet niiden soveltamisen varmistamiseksi. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava ~~näistä säännöksistä ja toimenpiteistä~~ komissiolle  näistä säännöksistä ja toimenpiteistä  viimeistään 3 päivänä kesäkuuta 2010 ja viipymättä kaikista ~~säännöksistä~~  niihin  myöhemmin tehdyistä muutoksista.
- ⇒ 2. Tehtäessä 34 artiklan mukaista yhteistyötä kansallisen täytäntöönpanoelimen, joka on toimivaltainen 33 artiklan 4 ja 5 kohdan soveltamiseksi, on valitusta käsittelevän kansallisen täytäntöönpanoelimen pyynnöstä tutkittava kyseisen elimen havaitsema tämän asetuksen säännösten rikkominen ja asetettava tarpeen mukaan seuraamuksia. ⇐

#### ~~33~~ artikla

#### Liitteet

~~Toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän asetuksen muita kuin keskeisiä osia mukauttamalla sen liitteitä, lukuun ottamatta liitettä I, päätetään 35 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittelevää sääntelymenettelyä noudattaen.~~

~~Muutos~~**säännökset** ☒ Säädösvallan siirto ☒

~~1. Edellä olevien 2, 10 ja 12 artiklan täytäntöönpanon edellyttämistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän asetuksen muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, päätetään 35 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsitävää sääntelymenettelyä noudattaen.~~

~~2. Toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän asetuksen muita kuin keskeisiä osia mukauttamalla siinä tarkoitettuja rahoitusmääriä, liitettä I lukuun ottamatta, inflaatiokehityksen mukaisesti, päätetään 35 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsitävää sääntelymenettelyä noudattaen.~~

⇒ Siirretään komissiolle valta antaa delegoituja säädöksiä 37 artiklan mukaisesti, jotta voidaan ⇐

⇒ i) mukauttaa 13 artiklassa tarkoitettuja rahamääriä inflaation vuoksi; ⇐

⇒ ii) muuttaa liitteitä I, II ja III yhtenäisiin CIV-oikeussäännöksiin tehtyjen muutosten ja tämän alan teknologisen kehityksen ottamiseksi huomioon. ⇐

⇓ uusi

37 artikla

**Siirretyn säädösvallan käyttäminen**

1. Komissiolle siirrettyä valtaa antaa delegoituja säädöksiä koskevat tässä artiklassa säädetyt edellytykset.

2. Siirretään komissiolle ... päivästä ...kuuta ... [tämän asetuksen voimaantulopäivä] viiden vuoden ajaksi 36 artiklassa tarkoitettu valta antaa delegoituja säädöksiä. Komissio laatii siirrettyä säädösvaltaa koskevan kertomuksen viimeistään yhdeksän kuukautta ennen tämän viiden vuoden kauden päättymistä. Säädösvallan siirtoa jatketaan ilman eri toimenpiteitä samanpituisiksi kausiksi, jollei Euroopan parlamentti tai neuvosto vastusta tällaista jatkamista viimeistään kolme kuukautta ennen kunkin kauden päättymistä.

3. Euroopan parlamentti tai neuvosto voi milloin tahansa peruuttaa säädösvallan siirron. Peruuttamispäätöksellä lopetetaan tuossa päätöksessä mainittu säädösvallan siirto. Peruuttaminen tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona sitä koskeva päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, tai jonakin myöhempänä, kyseisessä päätöksessä mainittuna päivänä. Peruuttamispäätös ei vaikuta jo voimassa olevien delegoitujen säädösten pätevytyteen.

4. Ennen kuin komissio hyväksyy delegoidun säädöksen, se kuulee kunkin jäsenvaltion nimeämiä asiantuntijoita paremmasta lainsäädännöstä 13 päivänä huhtikuuta 2016 tehdyssä toimielinten välisessä sopimuksessa<sup>21</sup> vahvistettujen periaatteiden mukaisesti.
5. Heti kun komissio on antanut delegoidun säädöksen, komissio antaa sen tiedoksi yhtäaikaaisesti Euroopan parlamentille ja neuvostolle.
6. Tämän artiklan nojalla annettu delegoitu säädös tulee voimaan ainoastaan, jos Euroopan parlamentti tai neuvosto ei ole kahden kuukauden kuluessa siitä, kun asianomainen säädös on annettu tiedoksi Euroopan parlamentille ja neuvostolle, ilmaissut vastustavansa sitä tai jos sekä Euroopan parlamentti että neuvosto ovat ennen mainitun määräajan päättymistä ilmoittaneet komissiolle, että ne eivät vastusta säädöstä. Euroopan parlamentin tai neuvoston aloitteesta tätä määräaikaa jatketaan kahdella kuukaudella.

↓ 1371/2007/ EY (mukautettu)  
⇒ uusi

### ~~35~~ artikla

#### **Komiteamenettely**

- ~~1. Komissiota avustaa direktiivin 91/440/ETY 11 a artiklalla perustettu komitea.~~
- ~~2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 a artiklan 1 4 kohtaa sekä 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.~~

### ~~36~~ 38 artikla

#### **Kertomus**

Komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän asetuksen täytäntöönpanosta ☒ ja tuloksista ☒ ja erityisesti liikennepalvelujen laatuvaatimuksista viimeistään 3 päivänä joulukuuta 2012 ⇒ [viiden vuoden kuluttua tämän asetuksen antamisesta] ⇐.

Kertomus perustuu tämän asetuksen ~~sekä direktiivin 91/440/ETY 10 b artiklan~~ mukaisesti toimitettuihin tietoihin. Kertomukseen liitetään tarvittaessa asianmukaisia ehdotuksia.

<sup>21</sup> Euroopan parlamentin, Euroopan unionin neuvoston ja Euroopan komission välillä tehty toimielinten sopimus paremmasta lainsäädännöstä (EUVL L 123, 12.5.2016, s. 1).

---

↓ uusi

*39 artikla*

### **Kumoaminen**

Kumotaan asetus (EY) N:o 1371/2007.

Viittauksia kumottuun asetukseen pidetään viittauksina tähän asetukseen liitteessä V olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

---

↓ 1371/2007/ EY (mukautettu)

~~37~~ 40 artikla

### **Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan ☒ kahdentenäkymmenentenä päivänä sen jälkeen ☒ ~~24~~ kuukauden kuluttua siitä, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä

*Euroopan parlamentin puolesta*  
*Puhemies*

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*